

# Model 18183

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions

DK

NO

SE

FI

GB

DE

ET

ES

NL

FR



**Grouw**<sup>®</sup>

# AKKU-GRENSAV

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye akku-grensav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager grensaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om grensavens funktioner

## Tekniske data

Batteri: 12 V 2,0 Ah Li-ion

Sværd: 6"

Skærebredde: maks. 120 mm

Kædehastighed: 6,7 m/s

Støj:

Lydniveau 92 dB(A)

Lydtryk, L<sub>pA</sub>: 78 dB(A), K<sub>pA</sub>: 3,0 dB(A)

Lydtryk, L<sub>wa</sub>: 89 dB(A), K<sub>wa</sub>: 3,0 dB(A)

Vibration: 2,6 m/s<sup>2</sup>, K:1,5 m/s<sup>2</sup>

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> ikke skal overskrides:

Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

## Sikkerhedssymboler



Advarselssymbol med oplysninger om mulige skader og forebyggelse af personskade.



Læs brugsanvisningen før brug!



Brug øjenværn!



Brug høreværn!



Brug arbejdshandsker!



Brug sikkerhedshjelm!



Brug støvmaske!



Brug egnet fodtøj!



Hold godt ved grensaven med begge hænder.



Undgå at komme i kontakt med savkæden, når den roterer!



Tag batteriet ud før indstilling, rengøring eller vedligehold.



Må ikke udsættes for regn. Må ikke bruges i fugtige omgivelser.



Beskyt batteriet mod åben ild og varmekilder.



Beskyt batteriet mod vand, væsker og fugt.

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Brug altid sikkerhedshjelm, arbejdshandsker og sikkerhedsbriller ved brug af grensaven. Kraftige arbejdshandsker kan nedsætte vibrationerne i hænderne.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savkæden. Hold aldrig hånden eller fingre i nærheden af savkæden, mens den kører.

Lad ikke andre personer eller dyr komme tættere end 3 meter på grensaven, mens den kører. Børn må ikke bruge grensaven.

Vær opmærksom på, at støjen fra grensaven kan forhindre dig i at høre advarsler og lignende. Vær opmærksom på dine omgivelser, mens du bruger grensaven.

Hold altid grensaven med begge hænder ved brug. Hold altid grensaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.

Brug ikke grensaven, mens du står på en stige, sidder på en gren eller lignende.

Stå aldrig lige under den gren, du er ved at save over, da den kan falde uden varsel.

Arbejd aldrig med grensaven i en vinkel på mere end 60° i forhold til jorden. Vær opmærksom på nedfaldende grene ved brug af grensaven.

Hold øje med underlaget, når du bruger grensaven. Afsavede grene på jorden udgør en sikkerhedsrisiko, hvis du snubler over dem under savning.

Ved arbejde på skråninger skal du altid arbejde op ad skrånningen.

Sav altid med undersiden af sværdet, når det er muligt, og undgå at save med spidsen af sværdet. Vær opmærksom på, at grensaven kan ryste kraftigt eller slå tilbage, hvis du saver med enden af sværdet.

Grensaven må kun bruges udendørs. Brug ikke grensaven i regnvejr eller i meget fugtige omgivelser.

Grensaven må ikke bruges til skovarbejde, men kun til beskæringsopgaver og mindre fældningsopgaver i private haver.

Sørg altid for at holde savkæden smurt.

Savkæden må ikke være i kontakt med arbejdsemnet eller andre genstande, når grensaven startes.

Gå aldrig omkring i arbejdsområdet, mens savkæden roterer. Sluk grensaven mellem savningerne, hvis du skal udføre flere savninger.

Kontrollér, at arbejdsemnet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige savkæden, og at der ikke er lignende forhindringer i nærheden, der kan beskadige grensaven.

Pas på, at du ikke ved et uheld kommer til at save elledninger, telefonkabler eller lignende over, og sørg altid for, at der ikke er mennesker eller dyr i nærheden af savkæden, når grensaven startes eller er i brug.

Fjern savkæden fra arbejdsemnet, mens den stadig kører. Hvis savkæden standser, mens den er i forbindelse med arbejdsemnet, kan brugeren blive trukket fremad og komme til skade.

Tag altid batteriet ud af grensaven efter brug, hvis den er klemt fast og skal frigøres, og inden rengøring af grensaven.

Monter altid beskyttelseskappen ved transport eller opbevaring af grensaven.

## **Sikkerhedsforskrifter for batteri og oplader**

Forsøg ikke at oplade andre batterier med opladeren, uanset om de har samme specifikationer som det medfølgende batteri.

Forsøg ikke at oplade batteriet med en anden oplader, uanset om den har samme specifikationer som den medfølgende oplader.

Beskyt opladerens og batteriets terminaler, når delene ikke er i brug. Hvis de kommer i kontakt med væsker, metaldele eller andre ledende emner, kan opladeren eller batteriet kortslutte.

Brug aldrig opladeren, hvis batteriet, opladeren eller ledningen er beskadiget.

Batteriet må kun oplades indendørs ved en omgivende temperatur på 5-40 °C.

Batteriet og opladeren kan blive varme under opladning. Dette er helt normalt.

Brug kun batterier og opladere, som er specifikt beregnet til grensaven.

Hvis batteriet ikke skal bruges i en længere periode, skal du lade det op til 50-70%, inden du opbevarer det og derudover lade det op mindst hver tredje måned.



## Grensavens dele

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. Beskyttelsesskærm | 9. Tænd/sluk-knap           |
| 2. Sværd             | 10. Forreste håndtag        |
| 3. Savkæde           | 11. Bageste håndtag         |
| 4. Dæksel            | 12. Udløserknap til batteri |
| 5. Fingerskrue       | 13. Batteri                 |
| 6. Kædestrammergreb  | 14. Beskyttelseskappe       |
| 7. Batteriindikator  | 15. Oplader                 |
| 8. Sikkerhedsknap    | 16. Strømforsyning          |

## Opladning

Tryk udløserknappen (12) på batteriet (13) ind, og træk batteriet ud af maskinen.



Sæt batteriet i opladeren (15). Batteriet kan kun vende på én måde.



Sæt strømforsyningen (16) i stikkontakten. Den røde kontrollampe på opladeren lyser, mens batteriet oplades. En opladning tager cirka 60-90 minutter.

Når den røde kontrollampe på opladeren slukkes, og den grønne kontrollampe tændes, er batteriet fuldt opladet.

Træk strømforsyningen ud af stikkontakten. Tag batteriet ud af opladeren.

Sæt batteriet i grensaven. Kortroller, at det låses korrekt fast.



Du kan se den resterende batterikapacitet på batteriindikatoren (7) på grensaven.

Rød+gul+grøn lyser:	76-100 %
Gul+grøn lyser:	66-76 %
Grøn lyser:	33-66 %
Grøn blinker:	<33%

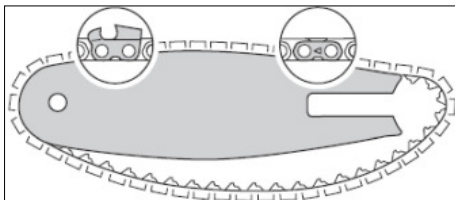
## Montering af sværd og savkæde

Tag batteriet ud af grensaven, inden du fortsætter!

Drej fingerskruen mod uret for at låse den op. Løft dækslet (4) af.

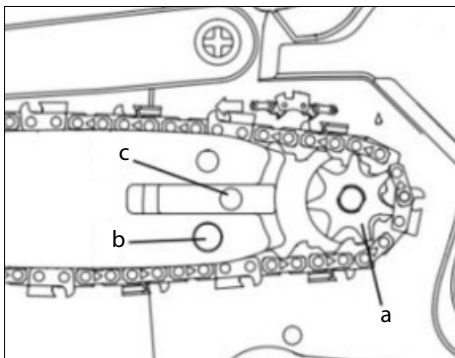


Læg savkæden (3) omkring sværdet (2). Sørg for, at tænderne og pilene på savkæden peger i rotationsretningen.

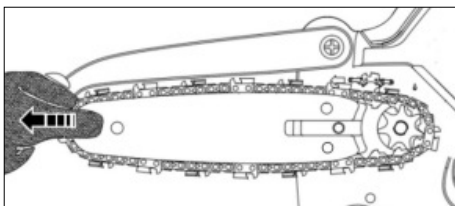


Stram savkæden op, så dens led går ind i rillen på sværdet, og så der dannes en løkke bag sværdet.

Læg savkæden omkring tandhjulet (a), og læg sværdet ned mod grensaven, så kædestrammerbolten (b) går ind i hullet i sværdet, og så styretappen (c) går ind i det aflange spor i sværdet.



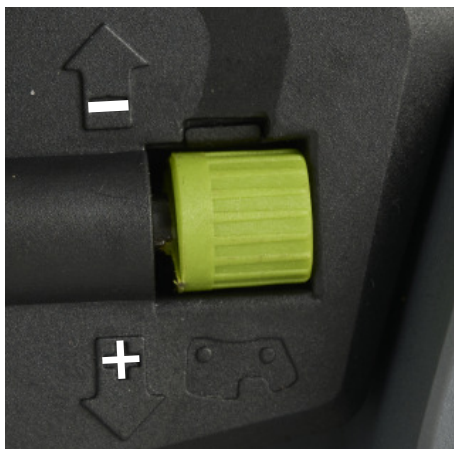
Træk sværdet udad for at stramme savkæden op.



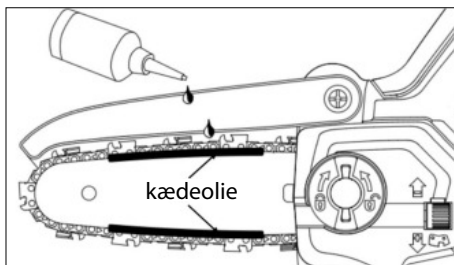
Sæt dækslet (4) på plads, og drej fingerskruen med uret for at fastgøre dækslet.

Tilpas savkædens stramning ved at dreje kædestrammergrebet (6) mod "+" eller "-".

Savkæden skal kunne løftes cirka 1-2 mm fra sværdet på midten af sværdet, og den skal trække sig tilbage, når den slippes. Savkæden må ikke hænge i forhold til sværdets underside.



Smør savkæden og sværdet ved at dryppe nogle dråber kædeolie ned i rillen på sværdet.



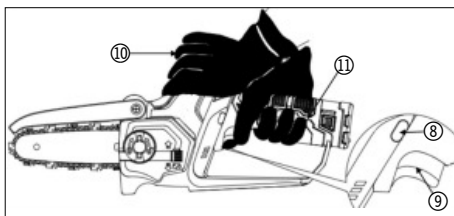
Kontrollér, at savkæden kan køre frit ved at trække i den på sværdets overside med handsker på.

Det er vigtigt for grensavens ydelse og savkædens holdbarhed, at savkæden er strammet korrekt.

Hvis du har monteret en helt ny savkæde, skal du lade grensaven køre ubelastet i 2-3 minutter og derefter tjekke savkædens stramning.

## Brug

Tag fat om det forreste håndtag (10) med venstre hånd, og tag fat om det bageste håndtag (11) med højre hånd.



Tryk først sikkerhedsknappen (8) ind, og tryk derefter tænd/sluk-knappen (9) ind.

Bemærk! Sikkerhedsknappen kan slippes, når grensaven kører.

Påbegynd savningen, så snart savkæden har opnået fuld hastighed.

Slip omgående tænd/sluk-knappen, hvis savkæden binder eller sidder fast i træet.

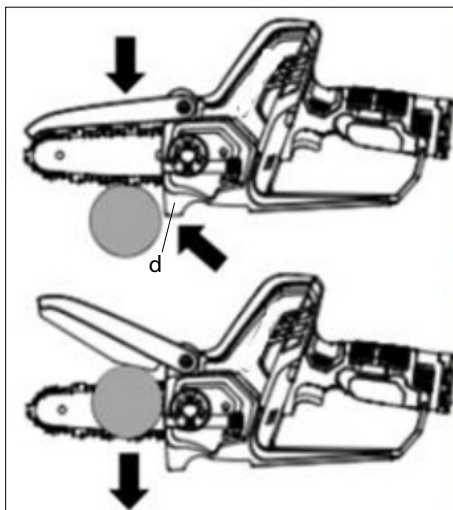
Hvis du slipper tænd/sluk-knappen, standser grensaven.

Bemærk! Når savkæden bliver varm, udvider den sig. Kontrollér jævnligt, om savkæden skal strammes yderligere, så den ikke falder af sværdet. Hvis savkæden strammes yderligere, mens den er varm, skal den løsnes, når den køler af, så den ikke sidder for stramt.

Savkæden kan strammes og løsnes ved at dreje kædestrammergrebet (6) mod mærkerne "+" eller "-".

## Beskæring

Sav altid kun med undersiden af sværdet. Sæt barkstødet (d) på grensaven mod den gren, der skal savs over, og sav grenen over ved at vippe grensavens bagende op med barkstødet som omdrejningspunkt.



Lad savkæden arbejde sig igennem uden at presse grensaven hårdt mod træet.

Efterhånden som sværdet arbejder sig igennem grenen, vipper beskyttelsesskærmen opad og beskytter dig fortsat mod savkæden.

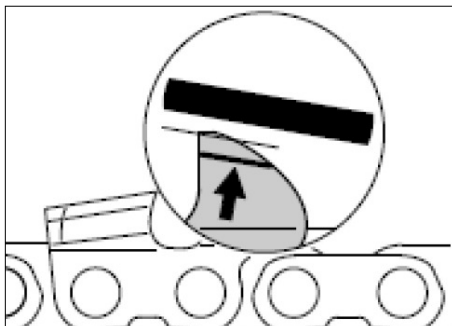


Tynde grene kan saves med ét snit. For at forhindre flosning og afbrækning bør grenen saves af i flere stykker.

Ved savning i tykkere grene skal du først save på grenens underside cirka 10 cm fra stammen for at forhindre, at grenen brækker af, og herefter save ned på grenens overside. Sav til sidst den tilbageværende grenstump af helt inde ved stammen. Forsegl eventuelt savefladen for at undgå, at træet bløder, hvis du foretager beskæring på blivende træer.

Bemærk! Smør regelmæssigt under arbejdet savkæden og sværdet ved at dryppe nogle dråber kædeolie ned i rillen på sværdet.

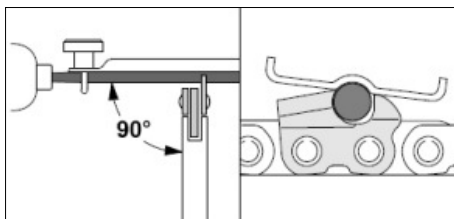
4. Fil til sidst rytterne ved hjælp af et ryttermål og en flad fil. Rytterne skal alle have samme højde og være cirka 0,65 mm lavere end tænderne.



## Slibning af savkæde

1. Fastgør sværdet i en skruestik.
2. Savkædens tænder peger skiftevis i modsat retning af hinanden. Du skal først slibe det ene sæt tænder med en rund fil, og derefter vende grensaven og slibe det andet sæt tænder. Tænderne skal slibes fra den side, som de peger ud mod.

Afmærk den første tand med en tusch eller lignende, så du kan se, hvornår du har slebet tænderne hele vejen rundt på savkæden.



3. Læg filen an mod en tand, og skub filen fremad. Træk ikke filen bagud, men løft filen op, og fil fremad igen.

Fil hver tand med det samme antal strøg med fien. Filens overside skal rage cirka 1/5 op over tanden.

## Rengøring og vedligehold

Grensaven rengøres ved at aftørre dens ydre dele med en fugtig klud. Sørg for at holde ventilationsåbningerne fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på grensaven.

Afmonter regelmæssigt savkæden og sværdet, og rengør rillen i sværdet. Afmonter dækslet, og børst området omkring tandhjulet og kædestrammerbolten rent med en blød børste.

Når savkæden ikke længere er skarp, skal tænderne skærpes ved hjælp af en savkædefil eller en elektrisk kædesliber. Vær forsigtig ved skærping af tænderne! Få eventuelt en fagmand til at slibe savkæden.

Udskift savkæden, når tænderne er slidt ned til slidmærket.

Kontrollér jævnligt, om sværdet og kædehjulet er slidt, og udskift dem, hvis de er.

Sæt altid beskyttelseskappen (14) på sværdet ved opbevaring og transport af grensaven.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.


Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

DK

<b>Producent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt med producenten som eneansvarlig, og producenten erklærer herved, at produktet	
<b>Produktidentifikation:</b>	12 V akku-grensav - sværdlængde: 153 mm 2,0 Ah Li-ion-batteri og oplader Brand GROUW - Art. nr. 18183
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer)	
<b>Reference-nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/35/EU	Lavspændingsdirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS
2000/14/EF	Støjemission fra maskiner til udendørs brug
<b>Referencer af standarder og/eller tekniske specifikationer gældende for denne overensstemmelseserklæring, eller dele heraf:</b>	
<b>Harmoniseret standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, bilag 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Andre standarder og/eller tekniske specifikationer</b>	
<b>Standard eller teknisk specifikation</b>	<b>Titel på standard eller teknisk specifikation</b>
Støjemission	Garanteret lydeffektniveau 92 dB(A) , usikkerhed 3 dB(A)
EU-typeafprøvning	Certifikat-nr.: MD-232, Maskindirektivet, udstedt af SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Hvor det er muligt, skal der refereres til de gældende dele eller bestemmelser i standarden eller den tekniske specifikation.</b>	
Kolding 03/08/2021	
 Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

# BATTERIDREVT GRENSAG

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye batteridrevne grensag, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar grensagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om grensagens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Batteri: 12 V 2,0 Ah Li-ion

Sverd: 6"

Skjærebredde: maks. 120 mm

Kjedehastighet: 6,7 m/s

Støy:

Lydnivå 92 dB(A)

Lydtrykk, L<sub>PA</sub>: 78 dB(A), K<sub>PA</sub>: 3,0 dB(A)

Lydtrykk, L<sub>WA</sub>: 89 dB(A), K<sub>WA</sub>: 3,0 dB(A)

Vibrasjon: 2,6 m/s<sup>2</sup>, K:1,5 m/s<sup>2</sup>

Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> overskrides:

Vibrasjon	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

## Sikkerhetssymboler



Advarselssymbol med opplysninger om mulige skader og forebygging av personskader.



Les bruksanvisningen før bruk!



Bruk øyevern!



Bruk hørselsvern!



Bruk arbeidshansker!



Bruk vernehjelm!



Bruk støvmaske!



Bruk egnet fottøy!



Hold grensagen godt fast med begge hender.



Unngå å komme i kontakt med sagkjedet når det roterer!



Ta ut batteriet før innstilling, rengjøring og vedlikehold.



Må ikke utsettes for regn. Må ikke brukes i fuktige omgivelser.



Beskytt batteriet mot åpen ild og varmekilder.



Beskytt batteriet mod vann, væsker og fuktighet.

## Spesielle sikkerhetsregler

Bruk alltid vernehjelm, arbeidshansker og vernebriller når du bruker grensagen. Vibrasjoner i hendene kan reduseres med bruk av kraftige arbeidshansker.

Bruk alltid vernehansker når du håndterer sagkjedet. Hold aldri hånden eller fingrene i nærheten av sagkjedet mens sagen er i gang.

Ikke la andre personer eller dyr komme nærmere grensagen enn 3 meter når den er i bruk. Barn skal ikke bruke grensagen.

Vær oppmerksom på at støyen fra grensagen kan hindre deg i å høre advarsler og lignende. Vær oppmerksom på området rundt deg mens du bruker grensagen.

Hold alltid grensagen med begge hender når du bruker den. Hold alltid høyre hånd på det bakre håndtaket og venstre hånd på det fremre håndtaket når du holder grensagen.

Du må ikke stå i en stige eller på en grein e.l. når du bruker grensagen.

Du må aldri stå rett under den greinen du holder på å sage av, for den kan falle uten forvarsel.

Bruk aldri grensagen i en vinkel på mer enn 60° i forhold til bakken. Vær oppmerksom på fallende greiner når du bruker grensagen.

Hold øye med underlaget når du bruker grensagen. Avsagde greiner på bakken er en sikkerhetsrisiko, da du kan snuble over dem under saging.

Når du arbeider i skråninger, må du alltid arbeide oppover skråningen.

Sag alltid med undersiden av sverdet når dette er mulig, og unngå å sage med spissen av sverdet. Vær oppmerksom på at grensagen kan riste kraftig eller slå tilbake hvis du sager med enden av sverdet.

Grensagen må bare brukes utendørs. Ikke bruk grensagen i regnvær eller i svært fuktige omgivelser.

Grensagen skal ikke brukes til skogsarbeid. Den skal kun brukes til beskjæring og mindre fellingsarbeid i private hager.

Sørg alltid for å holde grensagen ren.

Sagkjedet må ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når grensagen startes.

Du må aldri gå omkring i arbeidsområdet mens sagkjedet roterer. Hvis du skal sage flere ganger, slår du av grensagen mellom hver saging.

NO

Sjekk at arbeidsemnet ikke inneholder spiker, skruer eller andre gjenstander som kan skade sagkjedet, og at det ikke er lignende hindringer i nærheten som kan skade grensagen.

Pass på at du ikke ved et uhell sager over strømledninger, telefonkabler eller lignende, og sørg alltid for at mennesker eller dyr ikke befinner seg i nærheten av sagkjedet når du starter eller bruker grensagen.

La saken gå mens du trekker sagkjedet bort fra arbeidsemnet. Hvis sagkjedet stanser mens det er i forbindelse med arbeidsemnet, kan brukeren bli trukket forover og bli skadet.

Ta alltid batteriet ut av grensagen etter bruk, hvis den er fastklemt og skal frigjøres, og før rengjøring av grensagen.

Monter alltid beskyttelseskappen ved transport eller oppbevaring av grensagen.

## **Sikkerhetsregler for batteri og lader**

Ikke prøv å lade opp andre batterier med laderen selv om de har de samme spesifikasjonene som batteriet som følger med.

Ikke prøv å lade opp batteriet med en annen lader, selv om den har de samme spesifikasjonene som laderen som følger med.

Beskytt klemmene på laderen og batteriet, når delene ikke er i bruk. Hvis de kommer i kontakt med væsker, metalldeleer eller andre ledende emner, kan laderen eller batteriet kortsluttes.

Bruk aldri laderen hvis batteriet, laderen eller ledningen er skadet.

Batteriet må bare lades opp innendørs ved en omgivelsestemperatur på 5-40 °C.

Batteriet og laderen kan bli varme under ladingen. Dette er helt normalt.

Bruk bare batterier og ladere som er beregnet spesielt til grensagen.

Hvis batteriet ikke skal brukes over en lengre periode, lader du batteriet opp 50-70 % før oppbevaring. Deretter må det lades opp minst hver tredje måned.



## Grensagens deler

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Beskyttelsesskjerm   | 9. Av/på-bryter              |
| 2. Sverd                | 10. Fremre håndtak           |
| 3. Sagkjede             | 11. Bakre håndtak            |
| 4. Deksel               | 12. Utløserknapp for batteri |
| 5. Fingerskrue          | 13. Batteri                  |
| 6. Kjedestrammerhåndtak | 14. Beskyttelseskappe        |
| 7. Batteriindikator     | 15. Lader                    |
| 8. Sikkerhetsbryter     | 16. Strømforsyning           |

## Lading

Trykk inn utløserknappen (12) for batteriet (13), og trekk batteriet ut av maskinen.



Sett batteriet i laderen (15). Batteriet kan bare sitte på én måte.



Sett strømforsyningen (16) i stikkkontakten.

Den røde kontrollampen på laderen lyser mens batteriet lades opp. En opplading tar cirka 60-90 minutter.

Når den røde kontrollampen på laderen slukner og den grønne kontrollampen tennes, er batteriet fulladet.

Trekk strømforsyningen ut av stikkkontakten. Ta batteriet ut av laderen.

Sett batteriet i grensagen. Kontroller at det låses riktig.



Du kan se den gjenstående batterikapasiteten på batteriindikatoren (7) på grensagen.

Rød+gul+grønn lyser:	76-100 %
Gul+grønn lyser:	66-76 %
Det lyser grønt:	33-66 %
Grønn blinker:	<33 %

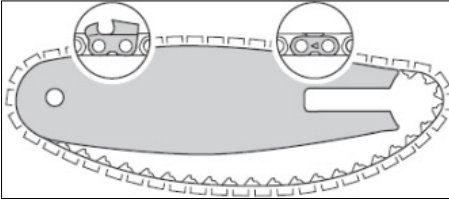
## Montere sverd og sagkjede

Ta batteriet ut av grensagen før du fortsetter!  
Vri fingerskruen mot urviseren for å låse den opp. Løft av dekelet (4).



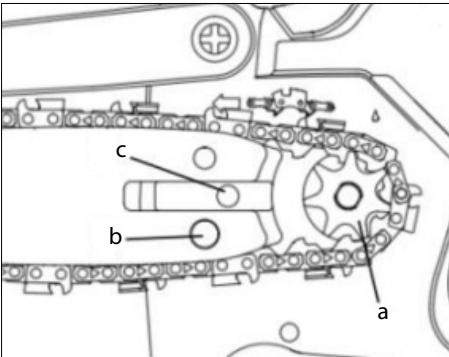


Legg sagkjedet (3) rundt sverdet (2). Pass på at tennene og pilene på sagkjedet peker i rotasjonsretningen.

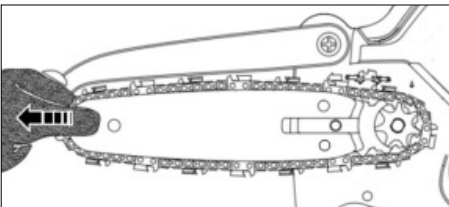


Stram sagkjedet slik at leddene går inn i rillen på sverdet og det dannes en løkke bak sverdet.

Legg sagkjedet rundt tannhjulet (a), og legg sverdet ned mot grensagen, slik at kjedestrammerboltene (b) går inn i hullet i sverdet og styretappen (c) går inn i det avlange sporet i sverdet.

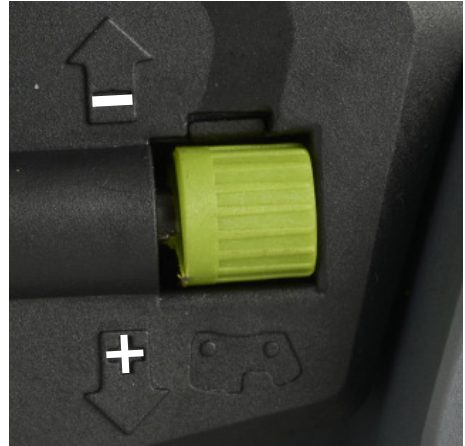


Trekk sverdet utover for å stramme sagkjedet.



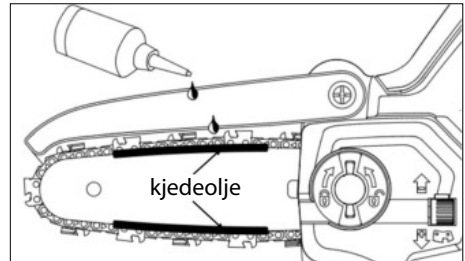
Sett dekelet (4) på plass, og dreii fingerskruen mot urviseren for å låse dekelet.

Tilpass strammingen ved å dreie kjedestrammerhåndtaket (6) mot "+" eller "-".



Sagkjedet skal kunne løftes ca. 1-2 mm opp fra sverdet på midten av sverdet, og det skal trekke seg tilbake når det slippes. Sagkjedet må ikke henge i forhold til sverdets underside.

Smør sagkjedet og sverdet ved å dryppe noen dråper kjedeolje ned i rillen på sverdet.



NO

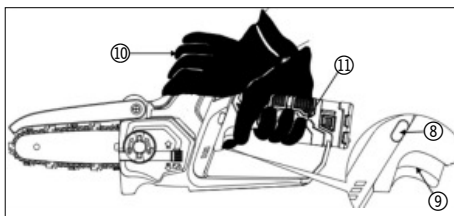
Kontroller at sagkjedet kan kjøre fritt ved å dra i det på sverdets overside med hansker på.

Det er viktig for grensagens ytelse og sagkjedets holdbarhet at sagkjedet strammes korrekt.

Hvis du har montert et helt nytt sagkjede, må du la grensagen kjøre ubelastet i 2–3 minutter og deretter kontrollere strammingen.

## Bruk

Ta tak i det fremre håndtaket (10) med venstre hånd, og ta tak i det bakre håndtaket (11) med høyre hånd.



Trykk først inn sikkerhetsbryteren (8), og trykk deretter inn av/på-bryteren (9).

Merk! Du kan slippe opp sikkerhetsbryteren når grensagen er i gang.

Begynn å sage så snart sagkjedet har oppnådd full hastighet.

Slipp av/på-bryteren umiddelbart hvis sagkjedet lugger eller kjører seg fast i arbeidsemnet.

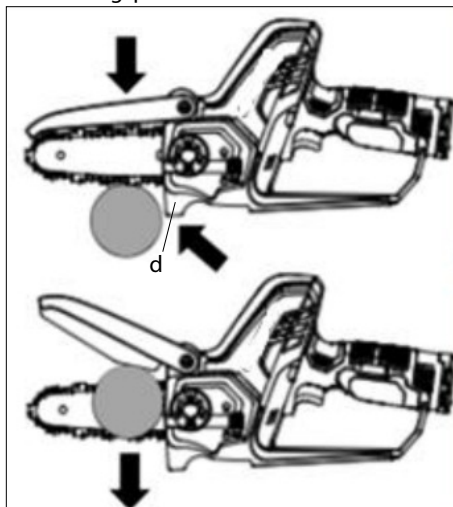
Hvis du slipper av/på-bryteren, stopper grensagen.

Merk! Sagkjedet utvider seg når det blir varmt. Derfor må du sjekke regelmessig om sagkjedet må strammes, slik at det ikke faller av sverdet. Hvis du strammer sagkjedet mens det er varmt, må du slakke det igjen når det blir kaldt, slik at det ikke er for stramt.

Sagkjedet kan strammes og løsnes ved å dreie kjedestrammerhåndtaket (6) mot merkene "+" eller "-".

## Beskjæring

Sag alltid bare med undersiden av sverdet. Sett barkestøtten (d) på grensagen mot den greinen som skal sages over, og sag over greinen ved å vippe bakre del av grensagen opp med barkestøtten som omdreiningsspunkt.



La sagkjedet arbeide seg gjennom uten å presse grensagen hardt mot treet.

Etter hvert som sverdet arbeider seg gjennom greinen, vippes beskyttelsesskjermen opp og beskytter deg fortsatt mot sagkjedet.

Tynne greiner kan sages av med ett kutt. Greinen bør sages av i flere stykker for å unngå at den flises opp og knekkes.

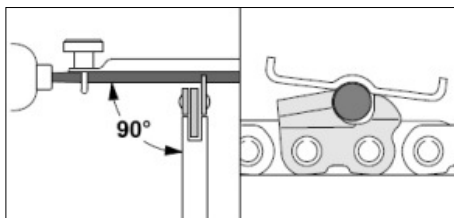
Når du sager i tykkere greiner, må du først sage på undersiden av greinen cirka 10 cm fra stammen for å hindre at den knekker, og deretter kan du sage gjennom fra oversiden. Til slutt kan du sage av resten av greinen helt inne ved stammen. Snittflaten bør eventuelt forsegles for å unngå at treet "blør" hvis du foretar beskæring av trær som skal vokse.

Merk! Smør sagkjedet og sverdet regelmessig under arbeidet ved å dryppe noen dråper kjedeolje ned i rillen på sverdet.

## Sliping av sagkjede

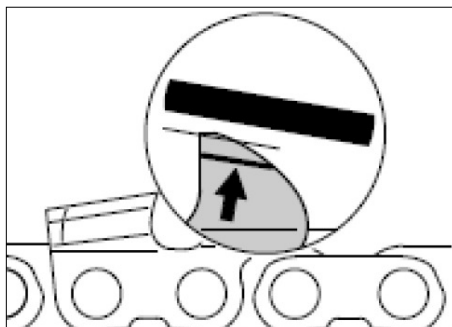
1. Fest sverdet i en skrustikke.
2. Tennene på sagkjedet peker skiftevis i motsatt retning av hverandre. Du må først slippe det ene settet med tenner med en rund fil, og deretter snu grensagen og slippe det andre settet med tenner. Tennene skal slipes fra den siden de peker ut mot.

Merk av den første tannen med en tusj eller lignende, slik at du ser når du har slipt tennene hele veien rundt på sagkjedet.



3. Legg filen an mot en tann og skyv filen fremover. Ikke trekk filen bakover, men løft filen opp og fil fremover igjen. Fil hver tann med det samme antall strøk med filen. Filens overside skal rage cirka 1/5 opp over tannen.

4. Fil til slutt rytterne ved hjelp av et ryttermål og en flat fil. Alle rytterne må ha samme høyde og være cirka 0,65 mm lavere enn tennene.



## Rengjøring og vedlikehold

Grensagen rengjøres ved å tørke av de utvendige delene med en fuktig klut. Sørg for å holde ventilasjonsåpningene fri for smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler, da disse kan angripe grensagens plastdeler.

Ta av sagkjedet og sverdet regelmessig, og rengjør rillen i sverdet. Ta av dekselet, og børst området rundt tannhjulet og kjedestrammerbolten rent med en myk børste.

Når sagkjedet er blitt sløvt, må du slippe tennene med en sagkjedefil eller en elektrisk kjedesliper. Vær forsiktig når du sliper tennene! Få eventuelt en fagperson til å slippe slagkjedet.

Skift sagkjedet når tennene er slitt ned til slitemerket.

Kontroller slitasken på sverdet og kjedehjulet regelmessig og skift ut delene når de er slitte.

Monter alltid beskyttelseskappen (14) på sverdet ved oppbevaring eller transport av grensagen.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektrisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.


Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

## EF-SAMSVARERKLÆRING

NO

<b>Produsent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>Denne samsvarerklæringen er utstedt med produsenten som eneansvarlig, og produsenten erklærer med dette at produktet</b>	
<b>Produktidentifikasjon:</b>	12 V batteridrevet grensag - sverdlengde: 153 mm 2,0 Ah Li-ion-batteri og lader. Merke GROUW - Art.-nr. 18183
<b>er i samsvar med bestemmelsene i følgende EF-direktiv(er) (inkludert alle gjeldende endringer)</b>	
<b>Referansenr.</b>	<b>Tittel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/35/EU	Lavspenningsdirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS
2000/14/EF	Støyutslipp fra maskiner til utendørs bruk
<b>Referanser til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner som gjelder for denne samsvarerklæringen, eller deler av den:</b>	
<b>Harmonisert standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, bilag 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner</b>	
<b>Standard eller teknisk spesifikasjon</b>	<b>Tittel på standard eller teknisk spesifikasjon</b>
Støynivå	
EU-typegodkjenning	Sertifkatnr.: MD-232, Maskindirektivet, utstedt av SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Hvis det er mulig, skal det refereres til de gjeldende delene eller bestemmelsene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen.</b>	
Kolding 03/08/2021   Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

# SLADDLÖS GRENSÅG

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya sladdlösa grensåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Teknisk information

Batteri:	12 V 2,0 Ah Li-jon
Svärd:	6"
Skärbredd:	max. 120 mm
Kedjehastighet:	6,7 m/s
Buller:	
Ljudnivå	92 dB(A)
Ljudtryck, LpA:	78 dB(A), K <sub>pA</sub> : 3,0 dB(A)
Ljudtryck, Lwa	89 dB(A), K <sub>wa</sub> : 3,0 dB(A)
Vibration:	2,6 m/s <sup>2</sup> , K:1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> inte ska överskridas:

Vibration	Max. exponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timmar
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timmar
5 m/s <sup>2</sup>	2 timmar
7 m/s <sup>2</sup>	1 timme
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuter

## Säkerhetssymboler



Varningssymbol med information om möjliga skador och förebyggande av personskador.



Läs bruksanvisningen före användning!



Använd ögonskydd!



Använd hörselskydd!



Använd arbetshandskar!



Använd säkerhetshjälm!



Använd munskydd!



Använd lämpliga skor!



Håll ett stadigt tag i grensågen med båda händer.



Undvik kontakt med sågkedjan när den roterar!



Ta ut batteriet innan inställning, rengöring och underhåll.



Får inte utsättas för regn. Får inte användas i fuktig omgivning.



Skydda batteriet mot öppen eld och värmekällor.



Skydda batteriet mot vatten, andra vätskor och fukt.

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Använd alltid skyddshjälm, arbetshandskar och skyddsglasögon när du använder grensågen. Kraftiga arbetshandskar kan minska vibrationerna i händerna.

Använd alltid skyddshandskar när du hanterar sågkedjan. För aldrig handen eller fingrarna i närheten av sågkedjan när den snurrar.

Låt inga andra personer eller djur komma närmare än 3 meter från grensågen när den är igång. Barn får inte använda grensågen.

Tänk på att oväsendet från grensågen kan göra så att du inte hör varningar och liknande. Var uppmärksam på omgivningen när du använder grensågen.

Håll alltid grensågen med båda händerna. Håll alltid grensågen med höger hand på det bakre handtaget och vänster hand på det främre handtaget.

Använd inte grensågen när du står på en stege, sitter på en gren eller liknande.

Stå aldrig under den gren som du ska såga av, eftersom den kan falla ned utan förvarning.

Arbeta aldrig med grensågen i en vinkel på mer än 60° i förhållande till marken. Var uppmärksam på nedfallande grenar när du använder grensågen.

Var uppmärksam på underlaget när du använder grensågen. Avsågade grenar på marken utgör en säkerhetsrisk om du snubblar över dem när du sågar.

Vid arbete i sluttningar ska du alltid arbeta uppför sluttningen.

Såga alltid med undersidan av svärdet när det är möjligt, och undvik att såga med spetsen på svärdet. Var uppmärksam på att grensågen kan rycka till kraftigt eller slå tillbaka om du sågar längst ut på svärdet.

Grensågen får bara användas utomhus. Använd inte grensågen i regnväder eller i en mycket fuktig omgivning.

Grensågen får inte användas för skogsarbete, utan endast för beskärningsuppgifter och mindre fällningsuppgifter i privata trädgårdar.

Se alltid till att hålla sågkedjan smord.

Sågkedjan får inte vara i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när grensågen startas.

Gå aldrig omkring i arbetsområdet när sågkedjan snurrar. Stäng av grensågen mellan sågningarna om du ska utföra flera sågningar.

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada sågkedjan, samt att det inte finns några sådana föremål i närheten som kan skada grensågen.

Se upp så att du inte av misstag råkar såga av elledningar, telefonkablar eller liknande, och se alltid till att det inte är några människor eller djur i närheten av sågkedjan när grensågen startas eller används.

Avlägsna sågkedjan från arbetsmaterialet medan den fortfarande rör sig. Om sågkedjan stannar medan den rör vid arbetsmaterialet kan användaren dras framåt och komma till skada.

Ta alltid ut batteriet ur grensågen efter användning om den har fastnat och ska frigöras och innan rengöring av grensågen.

Sätt alltid på skyddsodralet vid transport eller förvaring av grensågen.

## Säkerhetsföreskrifter för batteri och laddare

Försök inte att ladda andra batterier med laddaren, oavsett om de har samma specifikationer som det medföljande batteriet.

Försök inte att ladda batteriet med andra laddare, oavsett om de har samma specifikationer som medföljande laddare.

Skydda laddarens och batteriets kontakter när de inte används. Om de kommer i kontakt med vätskor, metalldelar eller andra ledande material kan laddaren eller batteriet kortslutas.

Använd aldrig laddaren om batteriet, laddaren eller sladden har skador.

Batteriet får endast laddas inomhus vid en temperatur på 5–40 °C.

Batteriet och laddaren kan bli varma under laddning. Detta är helt normalt.

Använd endast batterier och laddare som är avsedda för grensågen.

Om batteriet inte ska användas under en längre period ska du ladda batteriet upp till 50–70 % innan du förvarar det och dessutom ladda det minst var tredje månad.





## Grensågens delar

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| 1. Skyddsskärm      | 9. På-/av-knapp                 |
| 2. Svärd            | 10. Främre handtag              |
| 3. Sågkedja         | 11. Bakre handtag               |
| 4. Hölje            | 12. Utlösningsknapp för batteri |
| 5. Stjärnvred       | 13. Batteri                     |
| 6. Kedjesträckerred | 14. Skydd                       |
| 7. Batteriindikator | 15. Laddare                     |
| 8. Säkerhetsknapp   | 16. Stickkontakt                |

## Laddning

Tryck in utlösarknappen (12) på batteriet (13), och dra ut batteriet ur maskinen.



Sätt batteriet i laddaren (15). Batteriet kan bara vändas på ett sätt.



Sätt stickkontakten (16) i ett vägguttag.

Den röda kontrollampen på laddaren lyser när batteriet laddas. En uppladdning tar ca 60–90 minuter.

När den röda kontrollampen på laddaren slocknar och den gröna kontrollampen tänds är batteriet fulladdat.

Dra ut nätdelen ur eluttaget. Ta ut batteriet ur laddaren.

Sätt batteriet i grensågen. Kontrollera att det sitter korrekt.



Du kan se resterande batterikapacitet på batteriindikatorn (7) på grensågen.

Röd+gul+grön lyser:	76-100 %
Gul+grön lyser:	66-76 %
Grön lyser:	33-66 %
Grön blinkar:	<33%

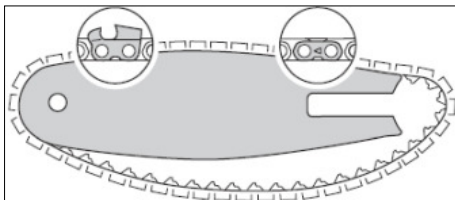
## Montering av svärd och sågkedja

Ta ut batteriet ur grensågen innan du fortsätter!

Vrid fingerskruvsn medurs för att låsa upp. Lyft av locket (4).

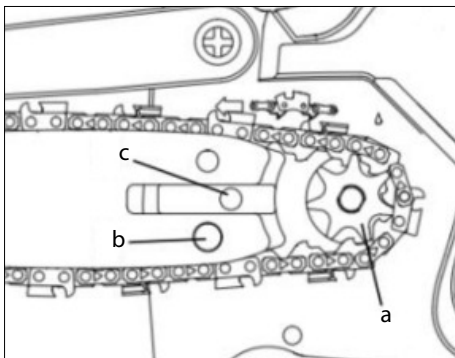


Lägg sågkedjan (3) runt svärdet (2). Se till att tänderna och pilarna på sågkedjan pekar i rotationsriktningen.

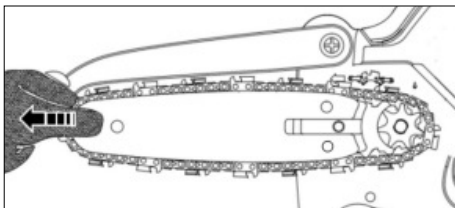


Spänn sågkedjan så att dess led går in i spåret på svärdet och så att det bildas en ögla bakom svärdet.

Lägg ner svärdet mot grensågen så att kedjesträckarbulten (b) går in i hålet i svärdet och så att styrtiftet (c) går in i det avlånga spåret i svärdet.



Dra svärdet utåt för att sträcka sågkedjan.



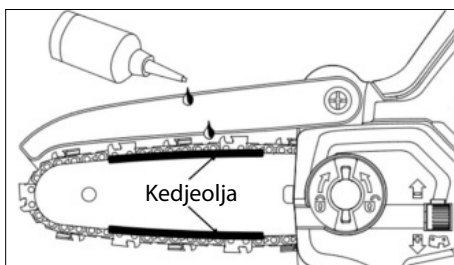
Sätt höljet (4) på plats och vrid fingerskruven medsols för att låsa fast det.

Anpassa sågkedjans sträckning genom att vrida kedjesträckarvredet (6) mot "+" eller "-".



Sågkedjan ska kunna lyftas ca 1-2 mm från svärdet, på mitten av svärdet, och den ska dras tillbaka när den släpps. Sågkedjan får inte hänga i förhållande till svärdets undersida.

Smörj sågkedjan och svärdet genom att droppa några droppar kedjeolja i spåret på svärdet.



SE

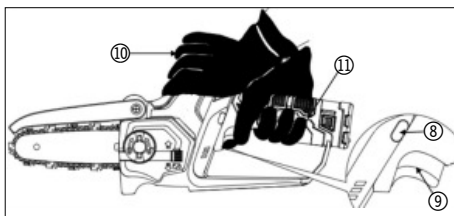
Kontrollera att sågkedjan kan löpa fritt genom att dra i den på svärdets ovasida med handskar på.

Det är viktigt för grensågens funktion och sågkedjans hållbarhet att sågkedjan är korrekt sträckt.

Om du har monterat en helt ny sågkedja ska du låta grensågen köra obelastad i 2-3 minuter och därefter kontrollera sågkedjans sträckning.

## Användning

Ta tag runt det främre handtaget (10) med vänster hand och ta tag om det bakre handtaget (11) med höger hand.



Tryck först in säkerhetsknappen (8) och tryck sedan in strömbrytaren (9).

Observera! Säkerhetsknappen kan släppas när grensågen är igång.

Börja såga så snart som sågkedjan har uppnått full hastighet.

Släpp genast strömbrytaren om sågkedjan fastnar i träet.

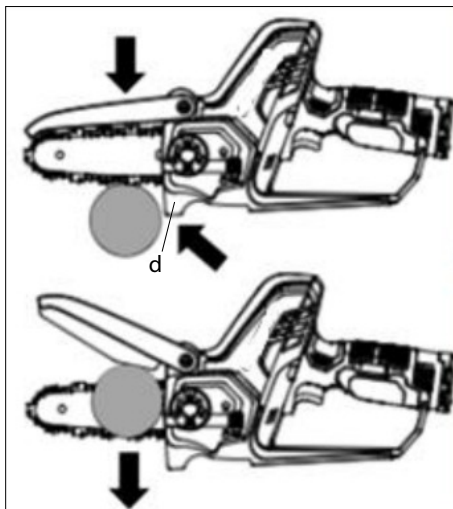
Om du släpper strömbrytaren stannar grensågen.

Observera! När sågkedjan blir varm utvidgar den sig. Kontrollera regelbundet om sågkedjan ska sträckas ytterligare så att den inte åker av svärdet. Om sågkedjan sträcks ytterligare medan den är varm, måste den göras slakare när den svalnar så att den inte sitter för spänt.

Sågkedjan kan sträckas och lossas genom att kedjesträckeravredet (6) mot markeringen "+" eller "-".

## Beskärning

Såga alltid endast med undersidan av svärdet. Sätt barkstödet (d) på grensågen mot den gren som ska sågas och såga av grenen genom att luta grensågens bakre ände med barkstödet som rotationspunkt.



Låt sågkedjan arbeta sig genom utan att trycka grensågen hårt mot trädet.

Medan svärdet arbetar sig genom grenen fälls skyddet uppåt och skyddar dig mot sågkedjan.

Tunna grenar kan sågas med ett snitt. För att förhindra att grenen splittras eller bryts av bör den sågas i flera stycken.

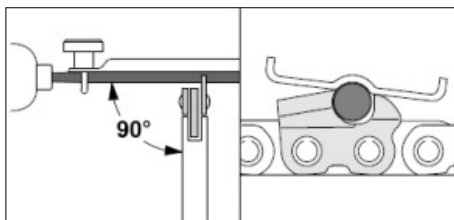
Vid sågning i tjockare grenar ska du först såga på grenens undersida ca 10 cm från stammen för att förhindra att grenen bryts av. Sedan sågar du på grenens ovsida. Såga till sist av den återstående grenstumpen ända inne vid stammen. Försegla eventuellt sågytan för att undvika att trädet blöder, om du gör beskärning på stående träd (som inte ska fällas).

Observera! Smörj sågkedjan och svärdet regelbundet under arbetet genom att droppa några droppar kedjeolja i spåret på svärdet.

## Slipning av sågkedja

1. Sätt fast svärdet i ett skruvstöd.
2. Sågkedjans tänder pekar växelvis i motsatt riktning till varandra. Slipa först den ena uppsättningen tänder med en rund fil. Vänd sedan grensågen och slipa den andra uppsättningen tänder. Tänderna ska slipas från den sida som de pekar ut mot.

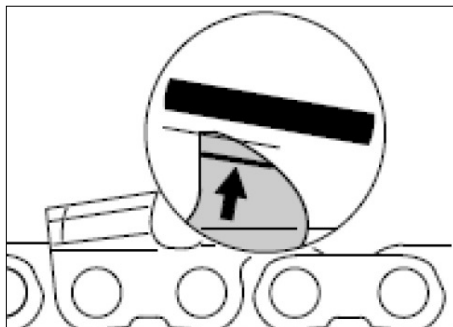
Markera den första tanden med en tuschpenna eller liknande, så att du kan se när du har slipat tänderna hela vägen runt på sågkedjan.



3. Lägg an filen mot en tand och skjut den framåt. Dra inte filen bakåt, utan lyft upp filen och fila framåt igen.

Fila varje tand med samma antal rörelser med filen. Filens översida ska skjuta upp ca 1/5 över tanden.

4. Fila till sist ryttarna med hjälp av en ryttarmall och en flat fil. Samtliga ryttare ska ha samma höjd och vara ca 0,65 mm lägre än tänderna.



## Rengöring och underhåll

Rengör grensågen genom att torka av de yttre delarna med en fuktig trasa. Se till att hålla ventilationsöppningarna fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom de kan skada grensågens plastdelar.

Montera regelbundet loss sågkedjan och svärdet och rengör skåran i svärdet. Montera loss kåpan och borsta rent området runt tandhjulet och kedjesträckarbulten med en mjuk borste.

När sågkedjan inte längre är vass ska tänderna vässas med hjälp av en kedjesågfil eller en elektrisk kedjeslipare. Var försiktig när du vässar tänderna! Låt eventuellt en fackperson slipa sågkedjan.

Byt sågkedjan när tänderna är nedslitna till slitagemarkeringen.

Kontrollera regelbundet om svärdet och kedjehjulet är slitna och byt ut dem om så är fallet.

Sätt alltid på skyddsfordralet (14) på svärdet vid förvaring och transport av grensågen.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S


Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# INTYG OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE

SE

<b>Tillverkare:</b>	
<b>Firmanamn</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>Detta intyg om överensstämmelse är utfärdad med tillverkaren som ensam ansvarig och tillverkaren intygar härmed att produkten</b>	
<b>Produktbeteckning:</b>	12 V sladdlös grensåg - svärdlängd: 153 mm 2,0 Ah Li-ion-batteri och laddare. Brand GROUW - art. nr. 18183
<b>uppfyller kraven i följande EU-direktiv (inklusive alla gällande ändringar)</b>	
<b>Referensnr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG:	Maskindirektivet
2014/35/EU	Låg-spänningsdirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS
2000/14/EG	Buller från maskiner för utomhusbruk
<b>Referenser av standarder och/eller tekniska specifikationer som gäller för detta intyg om överensstämmelser eller delar av det:</b>	
<b>Harmoniserad standard nr.</b>	<b>Namn på standard</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, bilaga 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Andra standarder och/eller tekniska specifikationer</b>	
<b>Standard eller teknisk specifikation</b>	<b>Titel på standard eller teknisk specifikation</b>
Buller	
EU-typkontroll	Certifikat-nr.: MD-232, maskindirektivet, utfärdad av SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Där det är möjligt ska referenser finnas till gällande delar eller bestämmelser i standarden eller teknisk specifikation.</b>	
Kolding 03/08/2021	
 Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

# AKKUKÄYTTÖINEN OKSASAHA

## Johdanto

Saat akkukäyttöisestä oksasahasta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi oksasahan toiminnot

## Tekniset tiedot

Akku: 12 V 2,0 Ah litiumioni

Terä: 6"

Leikkuuleveys: enint. 120 mm

Ketjun nopeus: 6,7 m/s

Äänenvoimakkuus:

Äänitaso: 92 dB (A)

Äänenpaine, LpA: 78 dB(A),  $K_{pA}$ : 3,0 dB(A)

Äänenpaine, Lwa 89 dB(A),  $K_{wa}$ : 3,0 dB (A)

Tärinä:  $2,6 \text{ m/s}^2$ , K:  $1,5 \text{ m/s}^2$

Taulukossa alla on esitetty ajat, jotka voidaan päivittäin olla alttiina tärinälle. Suosituksen mukaan kuormitusta  $2,5 \text{ m/s}^2$  ei tule ylittää:

Tärinä	Enimmäisaltistus:
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 tuntia
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 tuntia
$5 \text{ m/s}^2$	2 tuntia
$7 \text{ m/s}^2$	1 tunti
$10 \text{ m/s}^2$	30 minuuttia

## Turvallisuussymbolit



Varoitusmerkki, joka sisältää tietoja mahdollisten vammojen ja henkilövahinkojen ehkäisystä.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!



Käytä suojalaseja!



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä työkasineita!



Käytä turvakypärää!



Käytä hengityssuojainta!



Käytä työhön soveltuvia jalkineita!



Pidä oksasahaa tukevasti molemmilla käsillä.



Vältä kosketusta sahaketjuun sen pyöriessä!





Irrota akku ennen oksasahan säätämistä tai puhdistamista.



Ei saa altistaa sateelle. Ei saa käyttää kosteissa olosuhteissa.



Suojaa akku avotulelta ja lämmönlähteiltä.



Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.

## Erityiset turvallisuusmääräykset

Käytä aina suojakypärää, työkäsineitä ja suojalaseja käyttäessäsi oksasahaa. Käsien tärinä vähenee, jos käytät paksuja työkäsineitä.

Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet ketjua. Älä koskaan laita kättä tai sormia lähelle ketjua, kun ketju on käynnissä.

Pidä eläimet tai muut henkilöt vähintään 3 metrin päässä oksasahasta sen käytön aikana. Lapset eivät saa käyttää oksasahaa.

Ota huomioon, että oksasahan aiheuttaman melun takia et ehkä kuule varoituksia ja muita ohjeita. Tarkkaile ympäristöäsi oksasahan käyttämisen aikana.

Pidä oksasahasta aina molemmin käsin kiinni käyttäessäsi sitä. Tartu oksasahaan aina niin, että pidät oikealla kädellä kiinni takakahvasta ja vasemmalla kädellä etukahvasta.

Älä käytä oksasahaa tikkailla seistessäsi, puun oksalla istuessasi tai muussa vastaavassa tilanteessa.

Älä koskaan seiso suoraan sahattavan oksan alapuolella, koska se voi pudota yllättäen.

Älä koskaan työskentele oksasahan kanssa yli 60 asteen kulmassa maahan nähden. Varo putoavia oksia käyttäessäsi oksasahaa.

Pidä silmällä alustaa käyttäessäsi oksasahaa. Maassa makaavat sahatut oksat muodostavat turvallisuusrisikin, koska saatat kompastua niihin sahaamisen aikana.

Työskennellessäsi rinteessä työskentele rinteen ylämäen puoleisesti.

Käytä sahaamiseen aina terälevyn alareunaa, jos se vain on mahdollista, ja vältä sahaamista terälevyn kärkiosalla. Ota huomioon, että oksasaha voi tärinä voimakkaasti tai aiheuttaa takapotkun terälevyn kärkiosalla sahattaessa.

Oksasahaa saa käyttää vain ulkona. Älä käytä oksasahaa sateessa tai hyvin kosteassa ympäristössä.

Oksasahaa ei saa käyttää metsätöihin. Se on tarkoitettu vain leikkaamiseen ja pienien puiden kaatamiseen kotitalouksien puutarhoissa.

Varmista, että sahaketju on aina voideltu.

Ketju ei saa koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita esineitä, kun oksasaha käynnistetään.

Älä koskaan kävele työskentelyalueella ympäriinsä ketjun ollessa käynnissä. Sammuta oksasaha sahausten välillä, jos suoritat useita sahauskuksia.

Tarkista, että sahattavassa kappaleessa ei ole nauvoja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa ketjua, ja että sahattavan kappaleen alustassa ei ole vastaavia esteitä.

Huolehdi siitä, ettei vahingossa sahaa sähköjohtoja, puhelinkaapeleita tms., ja varmista aina, ettei ketjun läheisyydessä ole ihmisiä tai eläimiä, kun oksasaha käynnistetään tai se on käytössä.

Irrota ketju työstökappaleesta ketjun yhä liikkuesssa. Jos ketju juuttuu, kun se on kiinni työstökappaleessa, käyttäjä voi paiskautua eteenpäin ja vammautua.

Irrota oksasaha aina käytön jälkeen, jos se on kiinnitettyinä, sekä ennen oksasahan puhdistamista.

Asenna aina teränsuojus paikalleen oksasahan kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.

## Akun ja laturin turvallisuusohjeet

Älä yritä ladata laturilla muita akkuja, vaikka niiden tekniset tiedot vastaisivat laitteen mukana toimitetun akun tietoja.

Älä yritä ladata akkuja muilla latureilla, vaikka niiden tekniset tiedot vastaisivat mukana toimitetun laturin tietoja.

Suojaa laturin ja akun liittimet, kun osia ei käytetä. Jos ne osuvat nesteeseen, metalliosiin tai muihin sähköä johtaviin materiaaleihin, akkuun voi tulla oikosulku.

Älä koskaan käytä laturia, jos akku, laturi tai johto on vaurioitunut.

Akkua saa ladata vain sisätiloissa lämpötilassa 5–40 °C.

Akku ja laturi voivat kuumentua lataamisen aikana. Tämä on täysin normaalia.

Käytä vain oksasahaa varten suunniteltuja akkuja ja latureita.

Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, lataa se 50–70 %:iin ennen varastoon siirtämistä. Lataa se vähintään kolmen kuukauden välein.



## Oksasahan osat

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1. Suojus            | 9. Virtapainike          |
| 2. Teräosa           | 10. Etukahva             |
| 3. Sahaketju         | 11. Takakahva            |
| 4. Suojus            | 12. Akun vapautuspainike |
| 5. Siipiruuvi        | 13. Akku                 |
| 6. Ketjünkirstinvipu | 14. Teränsuojus          |
| 7. Akun merkkivalo   | 15. Laturi               |
| 8. Turvapainike      | 16. Virtalähde           |

## Lataaminen

Paina akun (13) vapautuspainiketta (12) ja vedä akku pois laitteesta.



Aseta akku laturiin (15). Akun voi asettaa laturiin vain yhteen suuntaan.



Kytke virtälähde (16) pistorasiaan.

Laturin punainen merkkivalo palaa, kun akku ladataan. Täyteen latautuminen kestää noin 60–90 minuuttia.

Kun punainen laturin merkkivalo sammuu ja vihreä syttyy, akku on täyteen latautunut.

Irrota virtälähde pistorasiasta. Poista akku laturista.

Aseta akku oksasahaan. Tarkista, että se on kunnolla kiinni.



Akun jäljellä oleva kapasiteetti näkyy oksasahan akun ilmaisimessa (7).

Punainen+keltainen+vihreä valo palaa:  
76–100 %

Keltainen+vihreä valo palaa: 66–76 %

Vihreä valo: 33–66 %

Vihreä valo vilkkuu: < 33 %

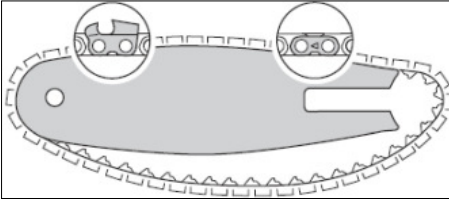
## Terälevyn ja ketjun asennus

Poista akku oksasahasta ennen kuin jatkat!

Käännä sormiruuvi vastapäivään avataksesi sen. Nosta suojus (4) pois.

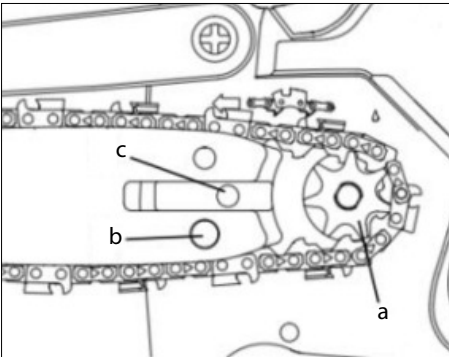


Aseta ketju (3) terälevyn (2) ympärille. Varmista, että sahaketjun hampaat ja nuolet osoittavat pyörimissuuntaan.

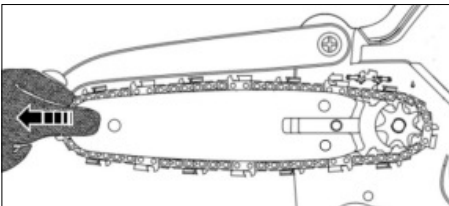


Kiristä ketju niin, että nivel on terälevyssä olevassa urassa ja terälevyn taakse muodostuu silmukka.

Aseta ketju hammaspyörän (a) ympärille ja aseta terälevy alas oksasahan suuntaan niin, että ketjunkturistinpultti (b) on terälevyssä olevassa reiässä ja terälevyn sivulla olevassa pitkässä urassa.

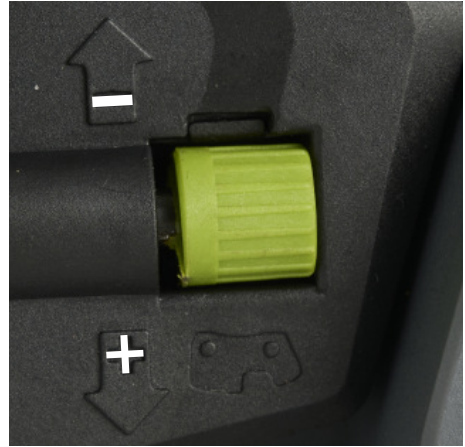


Kiristä sahaketju vetämällä sahaketjua ulospäin.



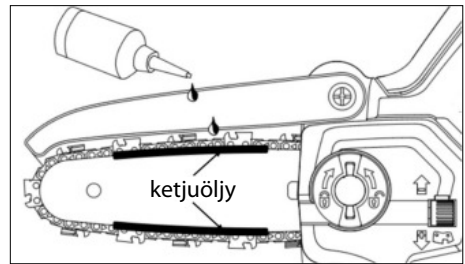
Aseta kansi (4) takaisin paikalleen ja kiinnitä kansi kääntämällä sormiruuvia myötöpäivään.

Säädä sahaketjun kireys kääntämällä ketjun kiristysvipua (6) kohti +- tai --merkkiä.



Ketjua on voitava nostaa noin 1–2 mm terälevyn keskikohdalta, ja vapautettaessa sen tulee vetäytyä takaisin. Ketju ei saa roikkua terälevyn alapuolella.

Voitele sahaketju ja terä tiputtamalla muutama tippa ketjuöljyä terän uraan.



Tarkista, että ketju liikkuu vapaasti, vetämällä sitä terälevyn yläreunasta. Muista käyttää käsineitä.

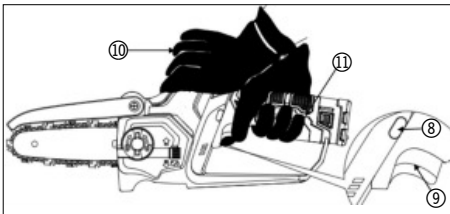
Oikea ketjun kireys on tärkeää oksasahan ja ketjun keston kannalta.

Jos olet asentanut täysin uuden sahanketjun, anna oksasahan käydä kuormittamatta 2–3 minuuttia ja tarkista sen jälkeen sahanketjun kireys.

## Käyttö

Tartu etukahvaan (10) vasemmalla kädellä ja takakahvaan (11) oikealla kädellä.

Paina turvapainiketta (8) ja käynnistyspainiketta (9).



Huomaa! Turvapainike voidaan vapauttaa, kun oksasaha käy.

Aloita sahaaminen, kun ketju on saavuttanut täyden nopeuden.

Vapauta käynnistyspainike heti, jos ketju tarttuu tai juuttuu puuhun.

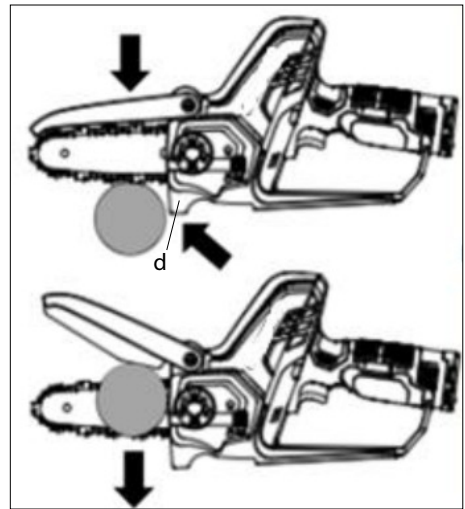
Jos vapautat käynnistyspainikkeen, oksasaha pysähtyy.

Huomaus! Ketju laajenee kuumetessaan. Tarkista säännöllisesti, onko ketjua kiristettävä, jotta se ei irtoa terälevystä. Jos ketjua kiristetään sen ollessa lämmin, sitä on löysättävä jäähtyessä, jottei se jää liian kireäksi.

Sahaketju voidaan kiristää ja irrottaa kääntämällä ketjun kiristysvipua (6) merkkejä + tai - kohti.

## Sahaus

Sahaa aina terän alapuolella. Aseta kaarnatuki (d) oksasahalla sahattavaa haaraa vasten ja sahaa haaran ympäri kallistamalla oksasahan takaosaa ylöspäin ja käyttämällä kaarnatukea kiertopisteenä.



Anna sahanketjun työskennellä painamatta oksasahaa voimakkaasti puuta vasten.

Kun terä kulkee oksan läpi, suojakilpi kallistuu ylöspäin ja suojaa sinua sahanketjulta.

Ohuet oksat voi sahata yhdellä leikkauksella. Murtumisen ja katkeamisen ehkäisemiseksi oksa on sahattava useaan osaan.

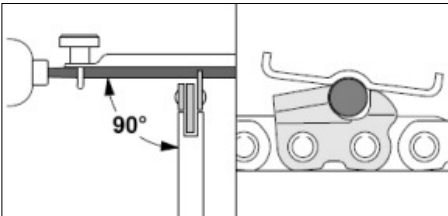
Sahatessasi paksumpia oksia sahaa ensin oksan alapuolelta noin 10 cm:n etäisyydellä rungosta estääksesi oksan katkeamisen ja sahaa sen jälkeen oksan yläpuolelta. Sahaa lopuksi jäljelle jäänyt oksantynkä irti rungon läheltä. Sahauspinnan voi mahdollisesti sinetöidä puun vuotamisen estämiseksi, jos leikataan kasvatettavia puita.

Huomautus! Voitele sahaketju ja terä säännöllisesti tiputtamalla muutama tippa ketjuöljyä terän uraan.

## Ketjun teroittaminen

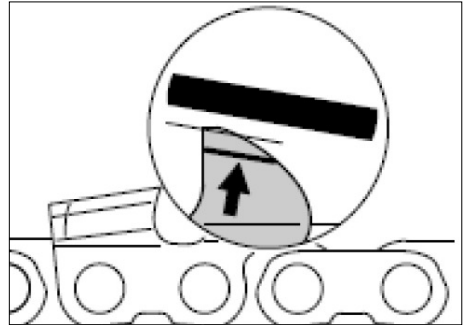
1. Kiinnitä terälevy ruuvipenkkiin.
2. Ketjun hampaat osoittavat vuorotellen vastakkaisiin suuntiin toisiinsa nähden. Hio ensin toinen hammassarja pyöröviilalla, käännä sen jälkeen oksasaha ja hio toinen hammassarja. Hampaat hiotaan siltä puolelta, joka osoittaa ulospäin.

Merkitse ensimmäinen hammas tussilla tai vastaavalla. Se auttaa seuraamaan hampaiden hiomisen edistymistä viimeiseen hampaaseen asti.



3. Aseta viila hammasta vasten ja työnnä viilaa eteenpäin. Älä vedä viilaa taaksepäin, vaan nosta se ylös ja työnnä viilaa uudelleen eteenpäin. Teroita kaikki hampaat tekemällä viilalla yhtä monta työntöä. Viilan yläosasta noin 1/5 on oltava hampaan yläpuolella.

4. Teroita lopuksi säätöhampaat säätöhammasmitan ja litteän viilan avulla. Säätöhampaiden on oltava saman korkuiset ja noin 0,65 mm hampaita matalammat.



## Puhdistaminen ja huolto

Puhdista oksasaha pyyhkimällä sen ulkopuoli kostealla liinalla. Tarkista, ettei ilmanvaihtoaukoissa ole likaa.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa oksasahan muoviosia.

Irrota säännöllisesti ketju ja terälevy ja puhdista terälevyn uurre. Irrota suojus ja harjaa hammaspyörän ympäristö ja ketjunkiristinpultti puhtaaksi pehmeällä harjalla.

Kun ketju ei enää ole terävä, hampaat on teroitettava sahaketjuviilan tai sähköisen ketjunteroittimen avulla. Ole varovainen teroittaessasi hampaita! Pyydä tarvittaessa ammattilaista hiomaan sahaketju.

Vaihda ketju, kun hampaat ovat kuluneet kulumismerkkiin saakka.

Tarkista, onko teräosa kulunut ja ketjureikä kulunut, ja vaihda tarvittaessa.

Aseta aina teränsuojus (14) terälevyn päälle oksasahan kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.

## Huoltokeskus

**Huomaa:** Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.


Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.



## EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

<b>Valmistaja:</b>	
<b>Yrityksen nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Osoite</b>	Nordager 31
<b>Postinumero</b>	6000
<b>Paikkakunta</b>	Kolding
<b>Maa</b>	Tanska
<b>Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu yksin valmistajalle, ja valmistaja vakuuttaa täten, että tuote</b>	
<b>Tuotteen tunnistetiedot:</b>	12 V akkukäyttöinen oksasaha – terän pituus: 153 mm 2,0 Ah Li-ion-akku ja laturi. Tuotemerkki GROUW – tuotenumero 18183
<b>on seuraavien EY-direktiivien määräysten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)</b>	
<b>Viitenro</b>	<b>Standardin</b>
2006/42/EY	Konedirektiivi
2014/35/EU	Pien-jännitedirektiivi
2014/30/EU	EMC-direktiivi
2011/65/EU	RoHS
2000/14/EU	Ulkokäyttöön tarkoitettujen koneiden melupäästöt
<b>Tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen tai sen osiin sovellettavat standardit ja/tai tekniset tiedot:</b>	
<b>Yhdenmukaistettu standardi</b>	<b>Standardin nimi</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1: 2015, liite 1	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Muut standardit ja/tai tekniset tiedot</b>	
<b>Standardi tai tekninen tieto</b>	<b>Standardin nimi tai tekniset tiedot</b>
Melutaso	
EU-tyypin hyväksyntä	Sertifikaattinro: MD-232, konedirektiivi, SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Mahdollisuuksien mukaan viitattava standardin tai teknisten tietojen sovellettaviin osiin tai määräyksiin.</b>	
Kolding 3.8.2021  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

FI

# CORDLESS PRUNING SAW

## Introduction

To get the most out of your new cordless pruning saw, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Battery:	12 V 2.0 Ah Li-ion
Blade:	6"
Cutting width:	max. 120 mm
Chain speed:	6.7 m/s
Noise:	
Sound level	92 dB(A)
Sound pressure, LpA:	78 dB(A), K <sub>pA</sub> : 3.0 dB(A)
Sound pressure, Lwa:	89 dB(A), K <sub>wa</sub> : 3.0 dB(A)
Vibration:	2.6 m/s <sup>2</sup> , K:1.5 m/s <sup>2</sup>

The table below shows how long you may be exposed to vibration every day, if the vibration load of 2.5 m/s<sup>2</sup> is not to be exceeded:

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s <sup>2</sup>	8 hours
3.5 m/s <sup>2</sup>	4 hours
5 m/s <sup>2</sup>	2 hours
7 m/s <sup>2</sup>	1 hour
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

## Safety symbols



Warning symbol with information on possible injuries and injury prevention.



Read the instructions before use!



Always use eye protection!



Always use ear protection!



Always use protective gloves!



Always use a safety helmet!



Always use a dust mask!



Always use appropriate footwear!



Keep a firm grip on the pruning saw with both hands.



Do not come into contact with the saw chain when it is rotating.



Remove the battery before making any adjustments, maintenance or cleaning.



Must not be exposed to rain. Must not be used in damp environments.



Protect the battery against naked flames and heat sources.



Protect the battery against water, liquids and moisture.

## Special safety instructions

Always wear a helmet, heavy-duty gloves and protective goggles when using the pruning saw. A sturdy pair of work gloves can reduce vibrations in your hands.

Always wear protective gloves when handling the saw chain. Never place your hand or fingers near the blade while the saw chain is running.

Do not allow other people or animals to come within a radius of 3 metres of the pruning saw when in use. Never allow children to use the pruning saw.

Remember that the noise of the pruning saw can prevent you from hearing warnings or other sounds. Be aware of your surroundings while using the pruning saw.

Always hold the pruning saw with both hands when in use. Always hold the pruning saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.

Do not use the pruning saw whilst standing on a ladder or sitting on a branch, etc.

Never stand directly under the branch you are cutting, as it may fall without warning.

Never operate the pruning saw at an angle of more than 60° in relation to the ground. Beware of falling branches when using the pruning saw.

Watch your footing when using the pruning saw. Sawn branches on the ground represent a safety risk if you trip over them while sawing.

Always work uphill on slopes.

Always saw with the underside of the blade where possible and avoid sawing with the tip of the blade. Caution: the pruning saw may vibrate very heavily or kick back when you are cutting with the end of the blade.

For outdoor use only. Do not use in rainy or wet conditions or surroundings.

The pruning saw must not be used for forestry work, but only for pruning tasks and minor felling work in private gardens.

Always keep the pruning saw lubricated.

Never allow the saw chain to come into contact with the item to be cut - or other objects - when starting the pruning saw.

Never carry the pruning saw around while the saw chain is rotating. Switch the pruning saw off between cuts when performing multiple cuts.

Check that there are no nails, screws or other objects that could damage the saw chain in the item to be cut, and that there are no similar hindrances in the vicinity that could damage the pruning saw.

Ensure that you do not accidentally cut power or telephone cables, etc. and always make sure there are no other people or animals near the saw chain when starting or using the pruning saw.

Remove the saw chain from the item being cut while it is still running. If the saw chain stops while it is in the workpiece, it can pull the operator forward and cause injury.

Always take the battery out of the pruning saw after use, if it gets stuck and needs to be released and before cleaning the pruning saw.

Always replace the protective cover on the blade when transporting or storing the pruning saw.

## **Safety instructions for battery and charger**

Do not try to charge other batteries using the charger even if they have the same specifications as the battery provided.

Do not try to charge the battery using a different charger even if it has the same specifications as the charger provided.

Protect the charger's and the battery's terminals when the parts are not in use. If they come into contact with liquids, metal parts or other conductive materials, the charger or battery may short circuit.

Never use the charger if the battery, charger or cord is damaged.

The battery must only be charged indoors at an ambient temperature of 5-40 °C.

The battery and charger may get hot during charging. This is completely normal.

Use only batteries and chargers that are specifically designed for this pruning saw.

If the battery is not to be used for a prolonged period, you must charge it up to 50-70% before storing it and then recharge it again every three months.



## Main components

- |                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Protective shield    | 9. On/off button               |
| 2. Blade                | 10. Front handle               |
| 3. Saw chain            | 11. Rear handle                |
| 4. Cover                | 12. Release button for battery |
| 5. Finger screw         | 13. Battery                    |
| 6. Chain tensioner knob | 14. Protective cover           |
| 7. Battery indicator    | 15. Charger                    |
| 8. Safety button        | 16. Power supply               |

## Charging

Press the release button (12) on the battery (13) and pull the battery out of the machine.



Insert the battery in the charger (15). The battery can only turn one way.



Plug the power supply (16) into a wall socket. The red indicator light on the charger will come on while the battery is charging. Charging takes approx. 60-90 minutes.

Once the red indicator light on the charger goes out and the green indicator light comes on, the battery is fully charged.

Unplug the power supply from the wall socket. Remove the battery from the charger. Insert the battery in the pruning saw. Check that it locks securely in place.



You can see the remaining battery capacity on the battery indicator (7) on the pruning saw.

Red+yellow+green lit:	76-100 %
Yellow+green lit:	66-76 %
Green lit:	33-66 %
Green flashes:	<33%

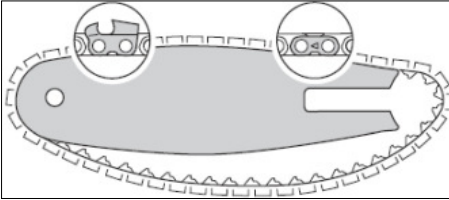
## Fitting the blade and saw chain

Remove the battery from the pruning saw before continuing!

Turn the finger screw anticlockwise to unlock it. Lift off the cover (4).

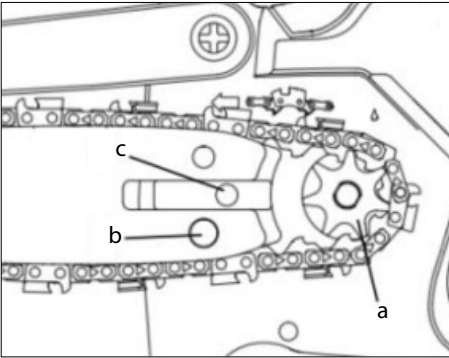


Place the saw chain (3) around the blade (2). Make sure that the teeth and arrows on the saw chain point in the direction of rotation.

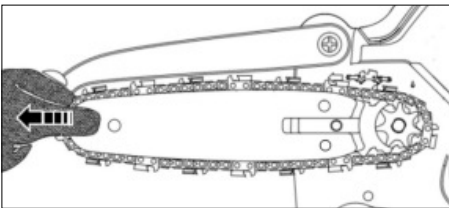


Tighten the saw chain so that its link engages in the groove on the blade, forming a loop behind the blade.

Place the saw chain around the gearwheel (a) and place the blade down against the pruning saw so that the chain tensioner bolt (b) goes into the hole in the blade and the guide spindle (c) goes into the oblong groove on the blade.

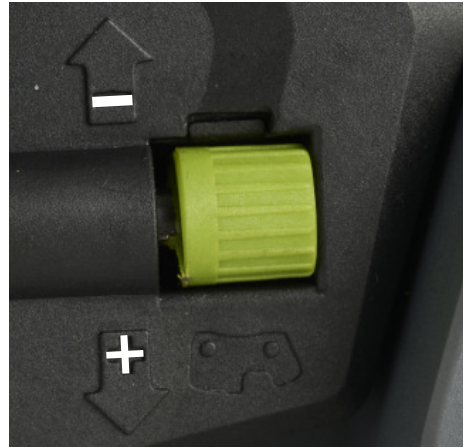


Pull the blade outwards to tighten the saw chain.



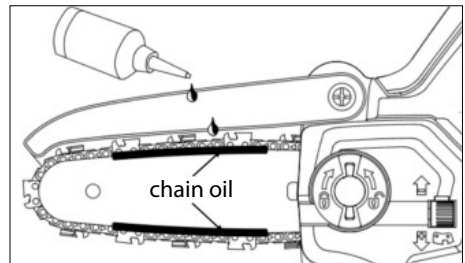
Put the cover (4) in place and turn the finger screw clockwise to secure the cover.

Adjust the tension of the saw chain by turning the chain tensioner knob (6) towards the "+" or "-" symbol.



It should be possible to lift the saw chain approximately 1-2 mm from the blade at the middle of the blade. It should spring back when released. The saw chain must not be hanging down beneath the blade.

Lubricate the saw chain and blade by dripping a few drops of chain oil into the groove on the blade.



GB

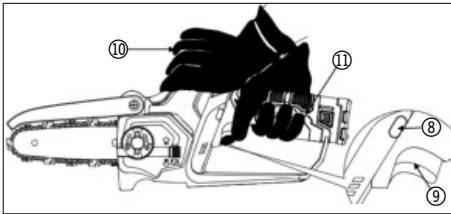
Check that the saw chain can move freely by pulling on it at the top of the blade while wearing gloves.

It is important for optimum performance of the pruning saw and to maximise the service life of the saw chain that it is tightened correctly.

If you have fitted a brand new saw chain, you should allow the pruning saw to run freely for 2-3 minutes and then check the saw chain's tension.

## Use

Take hold of the front handle (10) with your left hand and the rear handle (11) with your right hand.



First press the safety button (8) and then press the on/off button (9).

Note! The safety button can be released once the pruning saw is running.

Begin sawing when the pruning saw has reached full speed.

Release the on/off button immediately if the saw chain gets stuck in the wood.

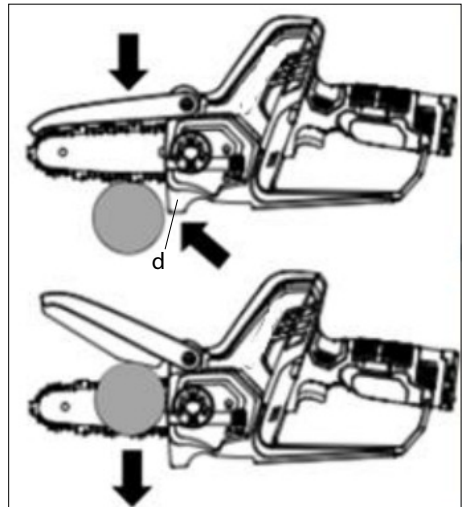
If the on/off button is released, the pruning saw will stop.

Note! The saw chain may expand when hot. Check regularly to see if the saw chain needs tightening, to avoid it coming off the blade. If the chain is tightened whilst it is hot, it must be loosened again when cool so that it does not become too tight.

The saw chain can be tightened and loosened by turning the chain tensioner knob (6) towards the "+" or "-" symbol.

## Pruning

Always use the underside of the blade to saw. Place the bark support (d) on the pruning saw against the branch to be cut and saw through the branch by tipping the rear of the pruning saw upwards using the bark support as the centre of rotation.



Allow the saw chain to work through without pressing the pruning saw hard against the wood.

As the blade gradually works through the branch, tilt the protective shield up to continue to protect yourself against the saw chain.

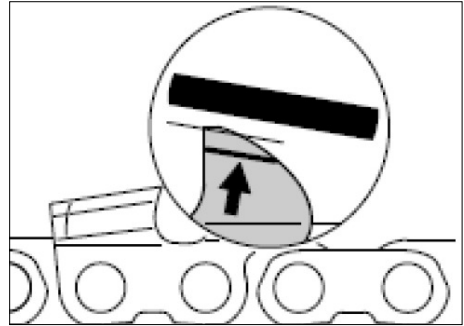


Thin branches can be sawn with one cut. To prevent shredding and breaking, cut branches in several sections.

When sawing thicker branches, first cut the underside around 10 cm from the trunk to prevent it breaking off, and then saw the upper side. Finally cut the residual branch stump off fully close to the trunk. Seal any sawn surfaces to avoid the tree bleeding if you are cutting trees that are to remain there.

Note! Lubricate the saw chain and blade regularly as you work by dripping a few drops of chain oil into the groove on the blade.

4. Finally, file any riders using a depth-gauge tool and a flat file. The riders must all have the same height and be approximately 0.65 mm lower than the teeth.

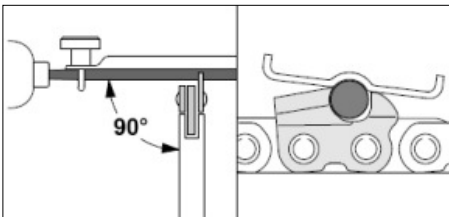


GB

## Sharpening the saw chain

1. Secure the blade in a vice.
2. The saw chain teeth point alternately in the opposite direction to each other. First sharpen one set of teeth with a round file, then turn the pruning saw and sharpen the other set of teeth. The teeth must be sharpened from the side they point out towards.

Mark the first tooth with a felt-tip pen or similar, so that you can see when you have sharpened the teeth all the way around on the saw chain.



3. Place the file against a tooth and push the file forward. Do not pull the file back, but lift it up and file forward again. File each tooth with the same number of strokes of the file. The top of the file should protrude approximately 1/5 up above the tooth.

## Cleaning and maintenance

Clean the pruning saw by wiping exterior parts with a damp cloth. Ensure the ventilation slots are kept free of dust and dirt.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may affect the plastic parts of the pruning saw.

Remove the saw chain and blade regularly and clean the groove in the blade. Remove the cover and brush the area around the gearwheel and the chain tensioner knob using a soft brush.

Sharpen the teeth using a saw chain file or electric grinder. Be very careful when sharpening the teeth! Get the saw chain ground by an expert.

Replace the saw chain when the teeth are worn down to the mark.

Check for blade and chain wheel wear regularly and replace if necessary.

Always place the protective cover (14) on the blade when transporting or storing the pruning saw.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:


Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Manufacturer:</b>	
<b>Company name</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>City</b>	Kolding
<b>Country</b>	Denmark
<b>This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, which hereby declares that the product</b>	
<b>Product identification:</b>	12 V cordless pruning saw - blade length: 153 mm 2.0 Ah Li-ion battery and charger. Brand GROUW - Art. no. 18183
<b>is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments)</b>	
<b>Reference no.</b>	<b>Title</b>
2006/42/EC	The Machinery Directive
2014/35/EU	The LowVoltage Directive
2014/30/EU	The EMC Directive
2011/65/EU	RoHS
2000/14/EC	Noise emission in the environment by equipment for use outdoors
<b>References to standards and/or technical specifications applicable to this declaration of conformity, or parts thereof:</b>	
<b>Harmonised standard no.</b>	<b>Title of standard</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, annex 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Other standards and/or technical specifications</b>	
<b>Standard or technical specification</b>	<b>Title of standard or technical specification</b>
Noise emission	
EU Type Examination	Certificate no.: MD-232, The Machinery Directive, issued by SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Where possible, reference is to be made to the applicable parts or provisions of the standard or the technical specification.</b>	
Kolding 03/08/2021    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

GB



# AKKU-ASTSÄGE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Akku-Astsäge lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Astsäge später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten

## Technische Daten

Akku: 12 V 2,0 Ah Li-Ionen

Schwertlänge: 6"

Schnittbreite: max. 120 mm

Kettengeschwindigkeit: 6,7 m/s

Lautstärke:

Geräuschpegel 92 dB(A)

Schalldruck, L<sub>pA</sub>: 78 dB(A), K<sub>pA</sub>: 3,0 dB(A)

Schalldruck, L<sub>wa</sub>: 89 dB(A), K<sub>wa</sub>: 3,0 dB(A)

Vibration: 2,6 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Die nachfolgende Tabelle zeigt, wie viel Zeit man täglich Vibrationen ausgesetzt werden darf, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s<sup>2</sup> nicht überschritten werden soll:

Vibration	Max. Exposition
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 Stunden
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 Stunden
5 m/s <sup>2</sup>	2 Stunden
7 m/s <sup>2</sup>	1 Stunde
10 m/s <sup>2</sup>	30 Minuten

## Sicherheitssymbole



Warnsymbol mit Informationen zu möglichen Schäden und zur Verhinderung von Personenschäden.



Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!



Tragen Sie einen Augenschutz!



Tragen Sie einen Gehörschutz!



Tragen Sie Arbeitshandschuhe!



Tragen Sie einen Schutzhelm!



Tragen Sie eine Staubmaske!



Tragen Sie geeignetes Schuhwerk!



Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen gut fest.



Vermeiden Sie Berührungen mit der laufenden Sägekette!



Entfernen Sie den Akku vor Einstellungs-, Reinigungs- oder Pflegearbeiten.



Vor Regen schützen! Nicht in feuchter Umgebung verwenden!



Akku vor offener Flamme und Zündquellen schützen!



Akku vor Wasser, Flüssigkeiten und Feuchtigkeit schützen!

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Astsäge stets einen Schutzhelm, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille. Kräftige Arbeitshandschuhe können die Vibrationen in den Händen verringern.

Tragen Sie im Umgang mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe. Halten Sie Hand oder Finger stets von der laufenden Sägekette fern.

Halten Sie andere Personen oder Tiere bei laufender Maschine in mindestens 3 Metern Entfernung. Kinder dürfen die Astsäge nicht benutzen.

Denken Sie daran, dass Sie aufgrund des durch die Maschine verursachten Lärms Warnungen und dergleichen möglicherweise nicht hören können. Achten Sie auf Ihre Umgebung, während Sie mit der Astsäge arbeiten.

Halten Sie die Astsäge bei Gebrauch stets mit beiden Händen. Halten Sie die Astsäge stets mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff.

Verwenden Sie die Astsäge nicht, während Sie auf einer Leiter stehen, auf einem Ast sitzen und dergleichen.

Stellen Sie sich niemals direkt unter den Ast, den Sie absägen, da dieser plötzlich herunterfallen kann.

Arbeiten Sie mit der Astsäge niemals in einem Winkel von mehr als 60° zum Boden. Achten Sie während der Arbeit mit der Astsäge auf herunterfallende Äste.

Achten Sie während der Arbeit mit der Astsäge auf den Untergrund, auf dem Sie stehen. Abgesägte Äste, die auf dem Boden liegen, sind gefährlich, da Sie beim Sägen leicht über sie stolpern können.

Bei Sägearbeiten am Hang ist stets in Hangrichtung aufwärts vorzugehen.

Sägen Sie stets mit der Unterseite des Schwerts, wenn dies möglich ist und vermeiden Sie es, mit der Spitze des Schwerts zu sägen. Beachten Sie, dass die Astsäge beim Sägen mit dem Schwertende stark rütteln oder zurückschlagen kann.

Die Astsäge ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt. Verwenden Sie die Astsäge nicht bei Regen oder in sehr feuchter Umgebung.

Die Astsäge darf nicht für Forstarbeiten verwendet werden, sondern nur für Beschnittaufgaben und kleinere Fällaufgaben in privaten Gärten.

Sorgen Sie dafür, dass die Sägekette stets geschmiert ist.

Die Sägekette darf beim Anschalten der Astsäge keine Berührung mit dem Sägegut oder anderen Gegenständen haben.

Tragen Sie die Säge niemals mit laufender Sägekette im Arbeitsbereich umher. Schalten Sie die Astsäge zwischen mehreren Sägearbeitsgängen aus.

Vergewissern Sie sich, dass sich im Sägegut keine Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände befinden, die die Sägekette beschädigen können, und dass die Sägeunterlage ebenfalls frei von derartigen Hindernissen ist.

Achten Sie darauf, mit der Säge nicht unbeabsichtigt Stromleitungen, Telefonkabel oder dergleichen zu treffen und sorgen Sie stets dafür, dass sich beim Anschalten und während des Gebrauchs der Astsäge keine Menschen oder Tiere in der Nähe der Sägekette aufhalten.

Nehmen Sie die Astsäge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Stoppt die Sägekette im Schnitt, besteht die Gefahr, dass der Benutzer nach vorn gezogen wird und sich verletzt.

Nehmen Sie den Akku stets aus dem Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, wenn die Astsäge festgeklemmt ist und freigemacht werden soll, und bevor sie gereinigt wird.

Transportieren oder lagern Sie die Astsäge nur mit aufgesetzter Schutzkappe.

## **Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät**

Versuchen Sie niemals, andere Akkus mit dem Ladegerät aufzuladen, unabhängig davon, ob diese die gleichen Spezifikationen wie der mitgelieferte Akku haben.

Versuchen Sie niemals, die Akkus mit einem anderen Ladegerät aufzuladen, unabhängig davon, ob es die gleichen Spezifikationen wie das mitgelieferte Ladegerät hat.

Schützen Sie die Terminals des Ladegeräts und des Akkus, wenn er nicht in Gebrauch ist. Falls sie mit Flüssigkeiten, Metallteilen oder anderen leitenden Gegenständen in Kontakt kommen, kann am Ladegerät oder am Akku ein Kurzschluss auftreten.

Benutzen Sie das Ladegerät niemals, wenn der Akku, das Ladegerät oder das Kabel beschädigt sind.

Der Akku darf nur im Gebäudeinnern bei einer Umgebungstemperatur von 5-40 °C aufgeladen werden.

Der Akku und das Ladegerät können während des Ladens heiß werden. Dies ist völlig normal.

Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte, die für dieses Gerät vorgesehen sind.

Falls der Akku längere Zeit nicht benutzt werden soll, müssen Sie ihn bis auf 50-70 % aufladen, bevor Sie ihn aufbewahren und ihn darüber hinaus mindestens alle drei Monate aufladen.



DE

## Die Teile der Astsäge

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1. Schutzabdeckung    | 9. Ein/Aus-Knopf                |
| 2. Schwert            | 10. Vorderer Handgriff          |
| 3. Sägekette          | 11. Hinterer Handgriff          |
| 4. Abdeckung          | 12. Entriegelungstaste für Akku |
| 5. Rändelschraube     | 13. Akku                        |
| 6. Kettenspannergriff | 14. Köcher                      |
| 7. Akku-Anzeige       | 15. Ladegerät                   |
| 8. Sicherheitsknopf   | 16. Netzteil                    |

## Aufladen

Drücken Sie den Verriegelungsknopf (12) am Akku (13) ein und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.



Stecken Sie den Akku ins Ladegerät (15). Der Akku kann nur in einer Richtung eingelegt werden.



Stecken Sie das Netzteil (16) in die Steckdose. Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Kontrollleuchte am Ladegerät. Ein Ladevorgang dauert ca. 60- 90 Minuten.

Wenn die rote Kontrollleuchte am Ladegerät erlischt und die grüne Kontrollleuchte aufleuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.

Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladeteil.

Stecken Sie den Akku ins Gerät. Vergewissern Sie sich, dass er ordnungsgemäß sitzt.



Die verbleibende Akkuleistung sehen Sie an der Akku-Anzeige (7) an der Astsäge.

Die Anzeige leuchtet rot+gelb+grün: 76-100 %

Die Anzeige leuchtet gelb+grün: 66-76 %

Die Anzeige leuchtet grün: 33-66 %

Die Anzeige blinkt grün: <33%

## Montage von Schwert und Sägekette

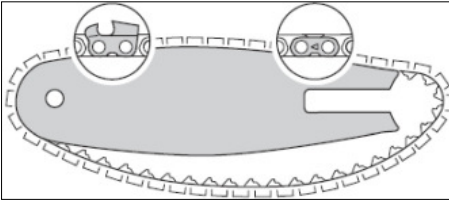
Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie weitere Schritte unternehmen!

Drehen Sie Rändelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie zu lösen. Heben Sie die Abdeckung (4) ab.



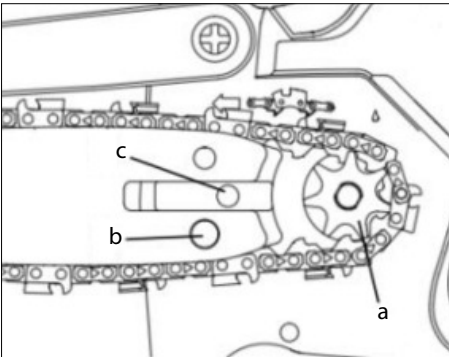


Legen Sie die Sägekette (3) um das Schwert (2). Achten Sie darauf, dass die Zähne und die Pfeile an der Sägekette in die Laufrichtung zeigen.

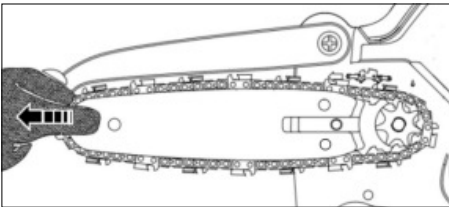


Spannen Sie die Sägekette so, dass ihre Glieder in die Führung am Schwert eingreifen und dass hinter dem Schwert eine Schlaufe gebildet wird.

Legen Sie die Sägekette um das Zahnrad (a) und legen Sie das Schwert so an der Astsäge an, dass der Kettenspannerbolzen (b) in das Loch im Schwert eingreift, und dass der Führungszapfen in die längliche Führung an der Seite des Schwerts eingreift.



Ziehen Sie das Schwert heraus, um die Sägekette zu spannen.



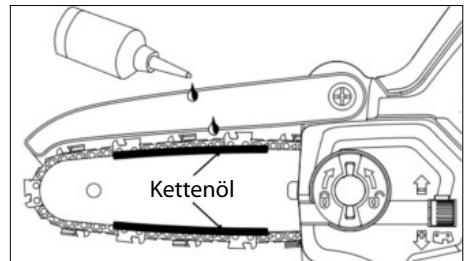
Setzen Sie die Abdeckung (4) wieder auf und drehen Sie die Rändelschraube im Uhrzeigersinn, um die Abdeckung zu befestigen.

Zum Straffen oder Lockern der Sägekette drehen Sie den Kettenspannergriff (6) in Richtung „+“ oder „-“.



Die Sägekette muss an der Mitte des Schwerts ca. 1-2 mm angehoben werden können und beim Loslassen in die Ausgangslage zurückgehen. Die Sägekette darf nicht von der Unterseite des Schwerts herabhängen.

Schmieren Sie die Sägekette und das Schwert, indem Sie etwas Kettenöl in die Führung am Schwert träufeln.



DE

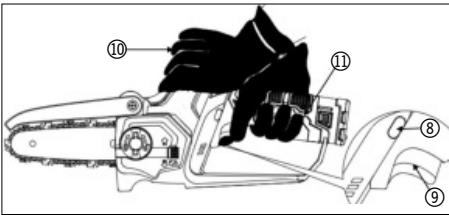
Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette frei laufen kann, indem Sie an der Oberseite des Schwerts an ihr ziehen, während Sie Handschuhe tragen.

Für die Leistung der Astsäge und die Haltbarkeit der Kette ist es wichtig, dass die Sägekette richtig gespannt wird.

Falls Sie eine neue Sägekette montiert haben, müssen Sie die Astsäge 2-3 Minuten unbelastet laufen lassen und danach die Spannung der Kette prüfen.

## Gebrauch

Fassen Sie den vorderen Handgriff (10) mit der linken Hand und den hinteren Handgriff (11) mit der rechten Hand.



Drücken Sie zuerst den Sicherheitsknopf (8) und danach den Ein-/Aus-Schalter (9).

**Achtung!** Wenn die Astsäge läuft, kann der Sicherheitsknopf losgelassen werden.

Beginnen Sie mit dem Sägen, sobald die Sägekette ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter sofort los, wenn die Sägekette klemmt oder im Holz festsetzt.

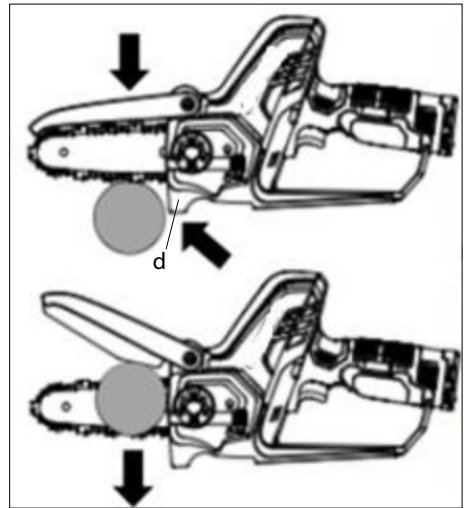
Die Astsäge stoppt, wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen.

**Hinweis:** Die Sägekette dehnt sich beim Erwärmen aus. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Sägekette nachgespannt werden muss, damit sie nicht vom Schwert springt. Wird die Sägekette im noch warmen Zustand nachgespannt, muss sie nach dem Abkühlen gelockert werden, damit sie nicht zu stramm aufliegt.

Zum Straffen oder Lockern der Sägekette drehen Sie den Kettenspannergriff (6) in Richtung „+“ oder „-“.

## Beschneiden

Sägen Sie stets nur mit der Unterseite des Schwerts. Setzen Sie den Krallenanschlag (d) der Astsäge am zu durchtrennenden Ast an und sägen ihn durch, indem Sie das hintere Teil der Astsäge nach oben kippen, wobei der Krallenanschlag als Drehpunkt dient.



Üben Sie mit der Astsäge nicht zu starken Druck auf das Holz aus und lassen stattdessen die Sägekette die Arbeit übernehmen.

Das Schwert arbeitet sich durch den Ast, wobei die Schutzabdeckung nach oben kippt und Sie weiterhin vor der Sägekette schützt.

Dünne Äste lassen sich mit einem Schnitt sägen. Um ein Ausfransen und Abbrechen zu verhindern, sollte der Ast stückweise abgesägt werden.

Beim Sägen von dickeren Ästen müssen Sie erst an der Unterseite des Astes ca. 10 cm vom Stamm entfernt sägen, um zu verhindern, dass der Ast abbricht, bevor Sie dann mit der Oberseite des Astes fortfahren.

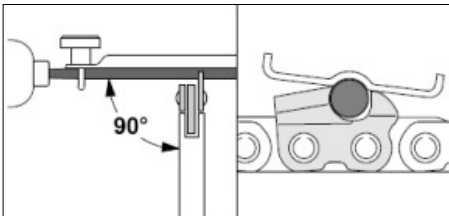
Sägen Sie zum Schluss den verbleibenden Aststumpf ganz innen am Stamm ab. Versiegeln Sie ggf. die Sägefläche, um zu vermeiden, dass der Baum ausblutet, wenn Sie bleibende Bäume beschneiden.

Hinweis: Schmieren Sie die Sägekette und das Schwert während der Arbeit regelmäßig, indem Sie etwas Kettenöl in die Führung am Schwert träufeln.

## Nachschärfen der Sägekette

1. Spannen Sie das Schwert in einem Schraubstock fest.
2. Die Zähne der Sägekette zeigen abwechselnd in entgegengesetzte Richtungen. Sie müssen zuerst den einen Zahnsatz mit einer Rundfeile schärfen und danach die Astsäge umdrehen und den anderen Zahnsatz schärfen. Die Zähne müssen von der Seite her geschliffen werden, auf die sie gerichtet sind.

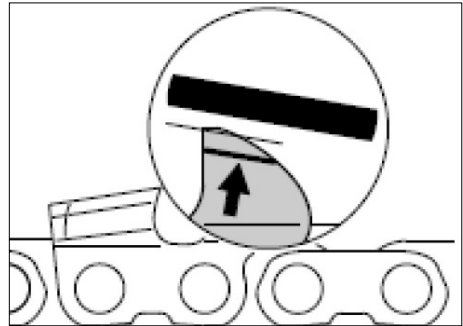
Markieren Sie den ersten Zahn mit einem Filzstift oder dergleichen, damit Sie sehen können, wann Sie alle Zähne der Sägekette geschärft haben.



3. Legen Sie die Feile an einem Zahn an und schieben Sie sie vorwärts. Ziehen Sie die Feile nicht wieder zurück, sondern heben Sie sie hoch und feilen Sie wieder im Vorwärtsstrich.

Feilen Sie jeden Zahn mit derselben Anzahl Feilstriche. Die Oberseite der Feile muss ca. 1/5 über den Zahn hinausragen.

4. Feilen Sie zum Abschluss die Tiefenbegrenzer mit Hilfe einer Feillehre und einer Flachfeile. Die Tiefenbegrenzer müssen alle die gleiche Höhe haben und ca. 0,65 mm niedriger als die Zähne sein.



DE

## Reinigung und Pflege

Zur Reinigung werden die äußeren Teile der Astsäge mit einem feuchten Tuch abgewischt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verschmutzungen.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile der Astsäge angreifen können.

Demontieren Sie regelmäßig die Sägekette und reinigen Sie die Führung im Schwert. Demontieren Sie die Abdeckung und bürsten Sie den Bereich um das Zahnrad und den Kettenspannerbolzen mit einer weichen Bürste ab.

Wenn die Sägekette stumpf geworden ist, müssen die Zähne mit Hilfe einer Sägenkettenfeile oder einem Kettenschärfgerät geschärft werden. Seien Sie vorsichtig beim Schärfen der Zähne! Überlassen Sie das Schärfen der Sägekette eventuell einem Fachmann.

Tauschen Sie die Sägekette aus, wenn die Zähne bis auf die Verschleißmarke abgenutzt sind.

Kontrollieren Sie das Schwert und das Kettenrad regelmäßig auf Verschleiß und wechseln Sie diese bei Bedarf aus.

Stecken Sie das Schwert zum Transport oder zur Lagerung der Astsäge stets in den Köcher (14).

## Servicecenter

### **Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.


Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<b>Hersteller:</b>	
<b>Firma:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postleitzahl</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Dänemark
<b>Der Hersteller hat diese Konformitätserklärung als Alleinverantwortlicher erstellt, und der Hersteller erklärt hierdurch, dass das Produkt</b>	
<b>Produktbezeichnung:</b>	12 V Akku-Astsäge - Schwertlänge: 153 mm 2,0 Ah Li-Ionen-Akku und Ladeteil. Brand GROUW - Artnr. 18183
<b>den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) entspricht</b>	
<b>Referenz-Nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/35/EU	Niederspannungs-richtlinie
2014/30/EU	EMV-Richtlinie
2011/65/EU	ROHS
2000/14/EG	Geräuschemissionen von Geräten und Maschinen im Freien
<b>Verweis auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese Konformitätsbescheinigung oder Teile davon gelten:</b>	
<b>Harmonisierte Norm Nr.</b>	<b>Name der Norm</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, Anhang 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Andere Normen und/oder technische Spezifikationen</b>	
<b>Norm oder technische Spezifikation</b>	<b>Titel der Norm oder technischen Spezifikation</b>
Staubemission	
EU-Baumusterprüfbescheinigung	Zertifikat-Nr.: MD-232, Maschinenrichtlinie, ausgestellt von SGS Firnko NB 0598.
<b>(1) Nach Möglichkeit ist auf die anwendbaren Teile oder Bestimmungen der Norm oder technischen Spezifikation zu verweisen.</b>	
Kolding 03/08/2021    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

DE



# JUHTMETA OKSASAAG

## Sissejuhatus

Oma uue juhtmeta oksasae tõhusaimaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Hoidke juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

## Tehnilised andmed

Aku: 12 V 2,0 Ah Li-ioon

Tera: 6 tolli

Lõikelaius: max 120 mm

Keti kiirus: 6,7 m/s

Müra:

Müratase 92 dB (A)

Helirõhk, L<sub>pA</sub>: 78 dB(A), K<sub>pA</sub>: 3,0 dB(A)

Helirõhk, L<sub>wa</sub>: 89 dB(A), K<sub>wa</sub>: 3,0 dB(A)

Vibratsioon: 2,6 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tabel näitab, kui kaua tohib iga päev vibratsiooni käes viibida, kui ei ületata vibratsiooni koormust 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Vibratsioon	Max kokkupuude
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 tundi
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 tundi
5 m/s <sup>2</sup>	2 tundi
7 m/s <sup>2</sup>	1 tund
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutit

## Ohutussümbolid



Hoiatussümbol koos teabega võimalike vigastuste ja nende vältimise kohta.



Lugege juhised enne kasutamist läbi!



Kasutage alati kaitseprille!



Kasutage alati kõrvakaitsmeid!



Kasutage alati kaitsekindaid.



Kasutage alati kaitsekiivrit!



Kasutage alati tolumumaski!



Kasutage alati sobivaid jalanõusid!



Hoidke oksasaest kindlalt kahe käega kinni.



Hoidke eemale pöörlevast saeketist.



Enne seadistamist, hooldamist või puhastamist eemaldage aku.



Ei tohi puutada kokku vihmaga. Ei tohi kasutada niiskes keskkonnas.



Kaitske akut lahtise leegi ja soojusallikate eest.



Kaitske akut vee, vedelike ja niiskuse eest.

## Eriohutusjuhised

Kandke oksasae kasutamise ajal alati kiivrit, töökindaid ja kaitseprille. Kätele avaldatavat vibratsiooni võivad vähendada paksud töökindad.

Kandke kettsae käsitlemisel alati kaitsekindaid. Ärge kunagi pange sõrmi tera lähedale, kui kettsaag töötab.

Ärge laske teistel inimestel ega loomadelt tulla töötavale oksasaele lähemale kui 3 m. Ärge kunagi lubage lastel oksasaagi kasutada.

Pidage meeles, et oksasae müra võib takistada teil hoiatuste või muude helide kuulmist. Olge oksasae kasutamise ajal teadlik enda ümbruses toimuvast.

Hoidke oksasaagi kasutamise ajal alati kahe käega. Hoidke oksasaagi alati nii, et parem käsi on tagumisel käepidemel ja vasak käsi eesmisel käepidemel.

Ärge kasutage oksasaagi redeli peal seistes, oksal istudes jne.

Ärge kunagi seiske oksa lõikamise ajal selle

all, kuna oks võib ootamatult alla kukkuda.

Ärge kunagi kasutage oksasaagi maapinna suhtes suurema kui 60° nurga all. Hoiduge oksasaagi kasutades kukkuvate okste eest.

Jälgige oksasae kasutamise ajal oma jalgealust. Juba saetud maas lebavad oksad on ohtlikud, kuna võite saagimise ajal nende otsa komistada.

Kallakutel töötage alati ülesmäge.

Kasutage võimaluse korral saagimiseks alati tera alumist poolt ja vältige tera otsaga saagimist. Hoiatus! Tera otsaga saagides võib oksasaag tugevalt vibreerida või tagasi paiskuda.

Ainult õues kasutamiseks. Ärge kasutage vihmastes või märgades tingimustes või ümbruses.

Oksasaagi ei tohi kasutada metsatöödeks, vaid ainult koduaedades okste lõikamiseks ja väikesteks langetustöödeks.

Hoidke oksasaag alati määratuna.

Ärge kunagi laske saeketil puutada oksasae sisselülitamise hetkel kokku töödeldava või mõne muu esemega.

Ärge kunagi transportige saagi, kui selle kett liigub. Mitme lõikamistoimingu teostamisel lülitage oksasaag toimingute vahepeal välja.

Veenduge, et lõigatavas esemes ei ole naelu, kruvisid või muid esemeid, mis võiksid saeketti kahjustada, ja et läheduses ei ole samuti seda tüüpi takistusi, mis võiksid oksasaagi kahjustada.

Veenduge, et te ei lõika kogemata elektri- või telefonikaableid jne ning veenduge oksasaagi kasutama asudes alati selles, et keti läheduses ei oleks loomi või teisi inimesi.

Eemaldage saekett lõigatavast esemest nii, et kett alles töötab. Kui saekett peatub nii, et see on veel töödeldava esemega kontaktis, võib see kasutajat ettepoole tõmmata ja vigastusi põhjustada.

Võtke aku alati peale kasutamist oksasaest välja või kui saag kinni kiilub, ja seda on vaja vabastada, samuti enne sae puhastamist.

Oksasae transportimiseks või hoiulepanekuks pange terale alati kaitsekate peale.

## Akusid ja laadijaid käsitlevad ohutusjuhised

Ärge kasutage seda laadijat teiste akude laadimiseks ka juhul, kui neil on samasugused näidud nagu komplekti kuuluval akul.

Ärge laadige akut teise laadijaga ka juhul, kui sellel on samasugused näidud nagu komplekti kuuluval laadijal.

Kaitske aku ja laadija klemme, kui need pole kasutuses. Kontakti korral vedelike, metallokside, või teiste elektrit juhtivate materjalidega, võib laadija või aku minna lühisesse.

Ärge kasutage laadijat, kui aku, laadija või kaabel on kahjustatud.

Akut tuleb laadida ainult sisetemperatuuril 5–40 °C.

Aku ja laadija võivad laadimise ajal kuumeneda. See on täiesti tavaline.

Kasutage ainult selle oksasae jaoks mõeldud akusid ja laadijaid.

Kui akut ei kavatseta pikema aja jooksul kasutada, tuleb see enne hoiustamist laadida kuni 50–70% ja uuesti laadida iga kolme kuu järel.





ET

## Põhikomponendid

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1. Kaitsekate        | 9. Sees-/väljas-nupp |
| 2. Tera              | 10. Eesmine käepide  |
| 3. Saekett           | 11. Tagumine käepide |
| 4. Kaas              | 12. Aku vabastusnupp |
| 5. Sõrmkruvi         | 13. Aku              |
| 6. Keti pingutusnupp | 14. Kaitsekate       |
| 7. Akunäidik         | 15. Laadija          |
| 8. Ohutusnupp        | 16. Toiteallikas     |

## Laadimine

Vajutage aku (13) vabastusnuppu (12) ja tõmmake aku masinast välja.



Sisestage aku laadijasse (15). Akut saab keerata ainult ühes suunas.



Ühendage toiteallikas (16) seinakontakti. Aku laadimise ajal põleb laadija punane märgutuli. Laadimine võtab aega umbes 60- 90 minutit.

Kui laadija punane märgutuli kustub ja roheline märgutuli süttib, on aku täielikult laetud.

Eraldage toitejuhe seinakontaktist. Eemaldage aku laadijast.



Sisestage aku oksasaagi. Kontrollige, kas see lukustub kindlalt oma kohale.

Aku järelejäänud mahtu näete oksasae akunäidikult (7).

Põlevad punane, kollane ja roheline: 76-100 %

Põlevad kollane ja roheline: 66-76 %

Põleb roheline: 33-66 %

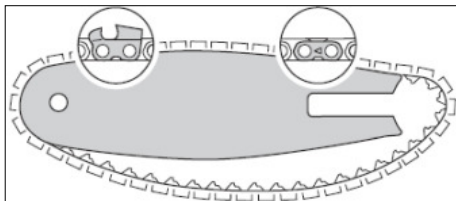
Roheline vilgub: < 33%

## Tera ja saeketi paigaldamine

Enne jätkamist eemaldage aku oksasae seest! Vabastamiseks keerake sõrmkrui vastupäeva. Eemaldage kate (4).

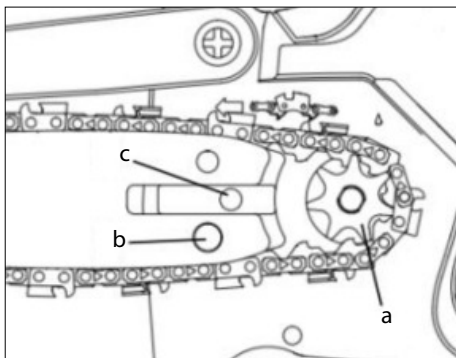


Asetage saekett (3) tera (2) ümber. Veenduge, et hambad ja nooled oleksid pöörlemise suunas.

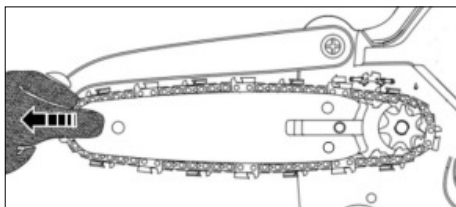


Kinnitage saekett nii, et selle ühendus kinnituks teral olevasse soonde, moodustades tera taha silmuse.

Asetage saekett ümber hammasratta (a) ja asetage tera vastu oksasaagi nii, et keti pingutuspolts (c) läheb tera avasse ja juhtspindel läheb tera piklikku soonde.

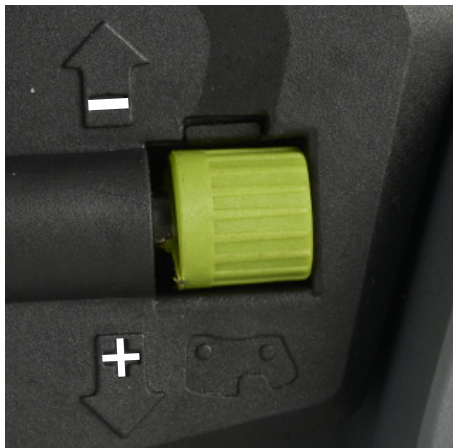


Saeketi pingutamiseks tõmmake tera väljapoole.



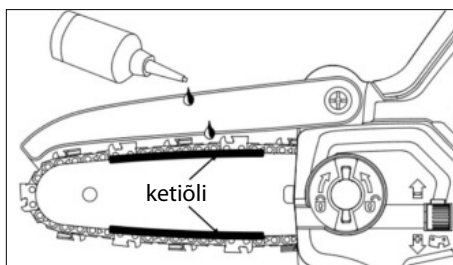
Pange kate (4) tagasi oma kohale ja keerake sõrmekruvi päripäeva, et kate kinnituda.

Reguleerige saeketi pinget, keerates ketipingutusnuppu (6) sümboli „+“ või „-“ poole.



Saeketti peab olema võimalik tõsta tera keskpäigas terast 1–2 mm kõrgusele. Kett peab selle vabastamisel oma kohale tagasi tõmbuma. Saekett ei tohi tera all rippuda.

Määrige saeketti ja tera, tilgutades tera soonde paar tilka ketiõli.



ET

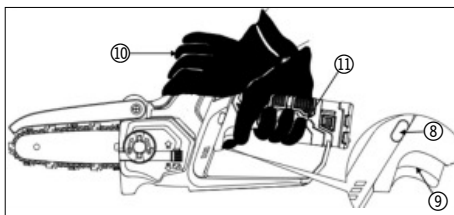
Kontrollige, et saekett saab vabalt liikuda, tõmmates kinnastatud käega keti ülemist osa.

Oksasae optimaalse jõudluse ja saeketi kasutusea pikendamiseks on oluline, et see oleks korralikult pingutatud.

Kui olete paigaldanud täiesti uue saeketi, siis peaksite laskma sael 2–3 minutit vabalt töötada ning seejärel kontrollige saeketi pingulolekut.

## Kasutamine

Hoidke esimest käepidet (10) vasaku käega ja tagumist käepidet (11) parema käega.



Vajutage esmalt ohutusnupp (8) alla ning seejärel vajutage sees/väljas-nuppu (9).

NB! Ohutusnupu saab vabastada, kui oksasaag töötab.

Alustage saagimist, kui oksasaag on saavutanud täiskiiruse.

Vabastage sees/väljas-nupp kohe, kui kettsaag jääb puitu kinni.

Kui sees-/väljas-nupp vabastatakse, siis oksasaag peatub.

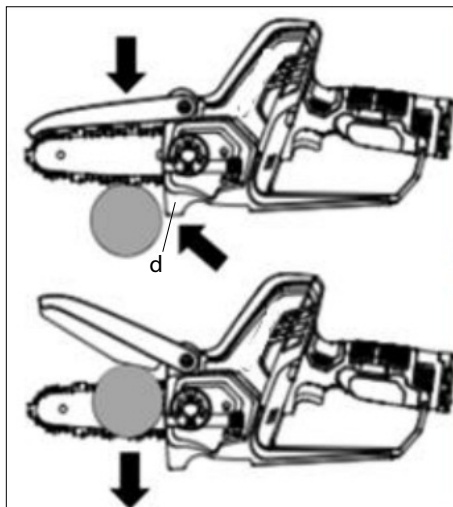
NB! Saekett võib kuumenemisel paisuda.

Vältimaks saeketi teralt maha tulemist kontrollige regulaarselt, ega saeketti pole vaja pingutada. Kui ketti pingutatakse kuumalt, tuleb seda pärast jahtumist uuesti lõdvendada, et see ei jääks liiga pingule.

Saeketti saab pingutada ja lõdvendada, keerates keti pingutusnuppu (6) sümboli „+“ või „-“ suunas.

## Oksade kärpimine

Kasutage saagimiseks alati tera alumist külge. Asetage oksasae kooretugi (d) vastu lõigatavat oksa ja saagige läbi oksa, kallutades oksasae tagaosas ülespoole, kasutades kooretuge pöörlemiskeskusena.



Laske saeketil töötada, ilma et te oksasaagi kõvasti vastu puitu suruks.

Lõiketera oksaharust järk-järgult läbitöötamise ajal kallutage kaitsekilpi ülespoole, et kaitsta end saeketi eest.

Peenikesi oksa võib lõigata ühe lõikega. Purunemise ja murdumise vältimiseks lõigake oksa eraldi osadena.

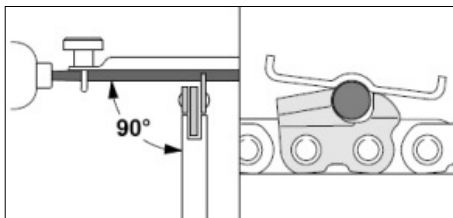
Jämedamate okste lõikamisel lõigake murdumise vältimiseks kõigepealt alumist külge tüvest umbes 10 cm kaugusel ning seejärel ülemist külge. Lõpuks lõigake ülejäänud oksajupp puutüve läheduses täielikult ära. Kui lõikate puid, mis jäävad kasvama, siis katke saetud pinnad vaigu eraldumise vältimiseks.

NB! Töötades määrige saeketti ja tera regulaarselt, tilgutades tera soonde paar tilka ketiõli.

## Saeketi teritamine

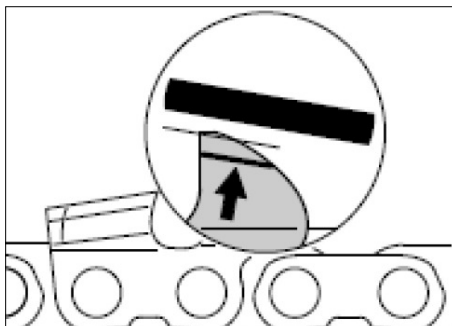
1. Kinnitage tera kruustangidega.
2. Saeketi lõikehambad osutavad vaheldumisi üksteisega vastassuunda. Esmalt teritage ümmarguse viiliga üks osa lõikehambaid, seejärel keerake oksasaagi ja teritage teine osa lõikehambaid. Lõikehambaid tuleb teritada sellelt küljelt, kuhu poole nad on suunatud.

Märgistage esimene lõikehammas viltpliatsiga vms, nii et näete, kui olete terve saeketi lõikehambad ära teritanud.



3. Asetage viil hamba vastu ja lükake viili ettepoole. Ärge tõmmake viili tagasi, vaid tõstke see üles ja viilige jälle edasisuunas. Viilige iga lõikehammast viiliga sama palju kordi. Viili ülaosa peab ulatuma lõikehambast umbes 1/5 võrra üle.

4. Lõpuks viilige kõik eelhambad lõikesügavuse piiraja ja lapikviili abil. Kõik eelhambad peavad olema ühekõrgused ja umbes 0,65 mm madalamad kui lõikehambad.



## Puhastamine ja hooldus

Pühkige oksasae välispinda niiske lapiga. Hoidke ventilatsioonivad tolmust ja mustusest puhtana.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid ega abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada sae plastikosi.

Võtke saekett ja tera regulaarselt lahti ja puhastage teral olevat soont. Eemaldage kate ja pühkige hammasratta ja keti pingutusnupu ümbrust pehme harjaga. Teritage hambaid saeketi viili või elektrilise lihvi abil. Olge tera hammaste teritamisel ettevaatlik! Laske saeketti teritada asjatundjal.

Kui lõikehambad on kuni tähiseni kulunud, siis vahetage saekett välja.

Kontrollige tera ja ketiratta kulumist regulaarselt ning vahetage need vajaduse korral välja.

Oksasae transportimiseks või hoiulepanekuks pange terale alati kaitsekate (14) peale.

ET

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:


Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

<b>Tootja:</b>	
<b>Ettevõtte nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postiindeks</b>	6000
<b>Linn</b>	Kolding
<b>Riik</b>	Taani
<b>Vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuisikulisel vastutusel ja käesolevaga kinnitatakse, et toode</b>	
<b>Toote identifitseerimine:</b>	12 V juhtmeta oksasaag – tera pikkus: 153 cm 2,0 Ah Li-ioon aku ja laadija. Bränd: GROUW – tootenr 18183
<b>vastab järgmiste EÜ direktiivi(de) (sh kohaldatavate muudatuste) sätetele</b>	
<b>Viitenr.</b>	<b>Nimetus</b>
2006/42/EÜ	Masinadirektiiv
2014/35/EL	Madalpinge direktiiv
2014/30/EL	Elektromagnetilise sobivuse direktiiv
2011/65/EL	RoHS
2000/14/EÜ	Välitingimustes kasutatavate seadmete müra keskkonnas
<b>Viited vastavusdeklaratsiooni puhul kohaldatavatele standarditele ja/või tehnilistele spetsifikatsioonidele või nende osadele:</b>	
<b>Ühtlustatud standard nr</b>	<b>Standardi nimi</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011.	
EN 62841-4-1:2015, 1. lisa	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Muud standardid ja/või tehnilised kirjeldused</b>	
<b>Standard või tehnilised andmed</b>	<b>Standardi pealkiri või tehnilised andmed</b>
Müraemissioon	
ELi tüübihindamisega	Sertifikaadi nr: MD-232, Masinadirektiiv, väljastanud SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Võimaluse korral viidatakse standardi või tehnilise spetsifikatsiooni kohaldatavatele osadele või sätetele.</b>	
Kolding 03.08.2021  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

ET

# SIERRA DE PODAR INALÁMBRICA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva pistola sierra de podar inalámbrica, por favor, lea estas instrucciones antes de su uso. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Batería: 12 V 2.0 Ah Li-ion

Hoja: 6"

Ancho de corte: 120 mm máx.

Velocidad de la cadena: 6,7 m/s

Ruido:

Nivel de sonido 92 dB(A)

Presión acústica, LpA: 78 dB(A), K<sub>pA</sub>: 3,0 dB(A)

Presión acústica, Lwa 89 dB(A), K<sub>wa</sub>: 3,0 dB(A)

Vibración: 2,6 m/s<sup>2</sup>, K: 1.5 m/s<sup>2</sup>

La tabla siguiente muestra durante cuánto tiempo puede estar expuesto a la vibración cada día para no superar la carga de vibración de 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Vibración	Exposición máxima
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 horas
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 horas
5 m/s <sup>2</sup>	2 horas
7 m/s <sup>2</sup>	1 hora
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutos

## Símbolos de seguridad



Símbolo de advertencia con información sobre posibles lesiones y cómo prevenirlas.



¡Lea las instrucciones antes de utilizar el producto!



¡Use siempre protección ocular!



¡Use siempre protección auditiva!



Utilice siempre guantes de protección.



¡Use siempre casco de seguridad!



¡Use siempre mascarilla antipolvo!



¡Use siempre calzado adecuado!



Agarre firmemente la sierra de podar con ambas manos.



No toque la cadena de la sierra mientras está girando.





Retire la batería antes de hacer cualquier ajuste, labores de mantenimiento o limpiar la máquina.



No la exponga a la lluvia. No la use en entornos húmedos.



Proteja la batería contra las llamas y las fuentes de calor.



Proteja la batería contra el agua, los líquidos y la humedad.

## Instrucciones especiales de seguridad

Póngase siempre casco, guantes gruesos de trabajo y gafas de seguridad para usar la sierra de podar. Un par de guantes de trabajo resistentes puede reducir la vibración en sus manos.

Lleve siempre guantes protectores a la hora de manejar la cadena de la sierra. No debe colocar nunca su mano o dedos cerca del disco mientras la cadena de la sierra esté en marcha.

No permita que otras personas o animales se acerquen a un radio de 3 metros de la sierra de podar mientras la esté utilizando. No permita que los niños usen la sierra de podar en ningún caso.

Recuerde que el ruido de la sierra de podar puede impedirle oír advertencias u otros sonidos. No pierda nunca de vista lo que le rodea mientras usa la sierra de podar.

Sujete la sierra de podar siempre con dos manos mientras la usa. Sujete siempre la sierra de podar con la mano derecha en el asa posterior y la mano izquierda en el asa frontal.

No la use subido a una escalera ni encaramado a una rama, etc.

No se coloque nunca justo debajo de la rama que esté cortando, ya que podría caerse de improviso.

No opere la sierra de podar a un ángulo de más de 60° respecto del suelo. Mientras usa la sierra de podar, vaya con cuidado con las ramas que caigan

Vigile dónde coloca los pies mientras usa la sierra de podar. Las ramas serradas del suelo son un riesgo de seguridad si se tropieza con ellas mientras está serrando.

Si el terreno es pendiente, trabaje de abajo arriba.

Siempre que sea posible, sierre con la parte de abajo de la hoja y evite serrar con la punta. Precaución: la sierra de podar puede vibrar con mucha fuerza o provocar retroceso si sierra con la punta de la hoja.

Solo para uso al aire libre. No la use si llueve, ni en entornos húmedos.

La sierra de podar no debe utilizarse para trabajos forestales, sino para podar y para pequeñas talas en jardines particulares.

Mantenga siempre lubricada la sierra de podar.

La cadena de la sierra no debe estar nunca en contacto con lo que va a cortar (ni con ningún otro objeto) cuando la sierra de podar se ponga en marcha.

No pasee la sierra de podar de un lado a otro mientras esté en marcha. Cuando tenga que hacer cortes múltiples, apague la sierra de podar entre corte y corte.

Asegúrese de que no haya ningún clavo, tornillo ni otros elementos que pudieran dañar la sierra de podar en el objeto que va a cortar y que no haya obstrucciones similares en las inmediaciones que puedan dañar la sierra de podar.

Asegúrese de no cortar accidentalmente cables de corriente o teléfono, etc., y asegúrese siempre de que no haya otras personas ni animales cerca de la sierra de podar cuando la ponga en marcha o la use.

Retire la motosierra del objeto que está cortando mientras todavía esté en marcha. Si la motosierra se detiene mientras está en la pieza de trabajo, puede tirar al operario hacia delante y provocar daños.

Saque siempre la batería de la sierra de podar después de usarla, si se queda encallada y hay que soltarla, y antes de limpiar la sierra.

Vuelva a colocar siempre la cubierta protectora de la hoja cuando transporte o guarde la sierra de podar.

## **Instrucciones de seguridad para la batería y el cargador**

No intente cargar otras baterías en este cargador, ni siquiera si tienen las mismas especificaciones que la batería incluida.

No intente cargar la batería usando otro cargador, ni siquiera si tiene las mismas especificaciones que el cargador incluido.

Proteja los terminales de la batería y del cargador cuando no los esté utilizando.

Si entran en contacto con líquidos, piezas metálicas u otros materiales conductores, el cargador o la batería pueden sufrir un cortocircuito.

Nunca use el cargador si están estropeados el cargador, la batería o el cable.

La batería solo se debe cargar en interiores y a una temperatura ambiente de entre 5 y 40 °C.

La batería y el cargador se pueden calentar durante el uso. Esto es completamente normal.

Utilice solamente baterías y cargadores diseñados para esta sierra de podar.

Si no va a usar la batería durante un tiempo prolongado, cárguela un 50-70% antes de guardarla, y posteriormente recárguela al menos una vez cada tres meses.



ES

## Componentes principales

- |                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pantalla protectora  | 9. Botón On/Off                     |
| 2. Hoja                 | 10. Asa frontal                     |
| 3. Cadena de la sierra  | 11. Asa trasera                     |
| 4. Tapa                 | 12. Botón de descarga de la batería |
| 5. Tornillo manual      | 13. Batería                         |
| 6. Tensor de la cadena  | 14. Cubierta protectora             |
| 7. Indicador de batería | 15. Cargador                        |
| 8. Botón de seguridad   | 16. Fuente de alimentación          |

## Cómo cargar

Pulse el botón de bloqueo (12) de la batería y sáquela de la máquina.



Introduzca la batería en el cargador (15). La batería solamente entra de una manera.



Enchufe la fuente de alimentación (16).

El piloto indicador rojo del cargador se enciende mientras la batería se carga. La carga tarda aprox. 60-90 minutos.

En cuanto el piloto rojo del cargador se apaga y el piloto verde queda encendido, la batería está completamente cargada.

Desenchufe la fuente de alimentación. Retire la batería del cargador.

Vuelva a colocar la batería en la sierra de podar. Asegúrese de que queda bloqueado de forma segura en su sitio.



Puede ver la capacidad restante de la batería en el indicador de batería (7) de la sierra de podar.

Rojo+amarillo+verde encendido: 76-100 %

Amarillo+verde encendido: 66-76 %

Verde encendido: 33-66 %

Parpadeo en verde: <33%

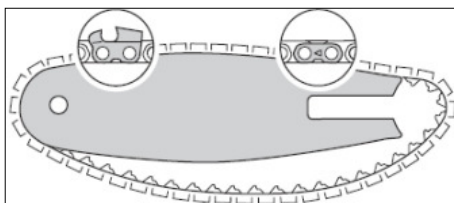
## Montaje de la hoja y la cadena de la sierra

¡Retire la batería de la sierra de podar antes de continuar!

Gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltarlo. Levante la cubierta (4).

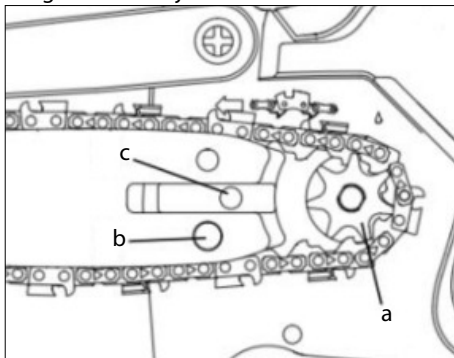


Coloque la cadena de la sierra (3) alrededor de la hoja (2). Asegúrese de que los dientes de la sierra apuntan en la dirección de rotación.

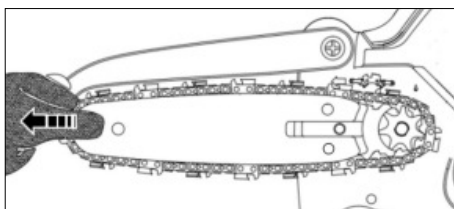


Apriete la cadena de la sierra de modo que su enlace encaje en la ranura de la hoja, formando un bucle detrás de la hoja.

Coloque la cadena de la sierra alrededor del engranaje (a), y coloque la hoja hacia abajo contra la sierra de podar de modo que el tornillo tensor (b) entre en el agujero de la hoja, y la guía de husillo (c) entre en la ranura alargada de la hoja.

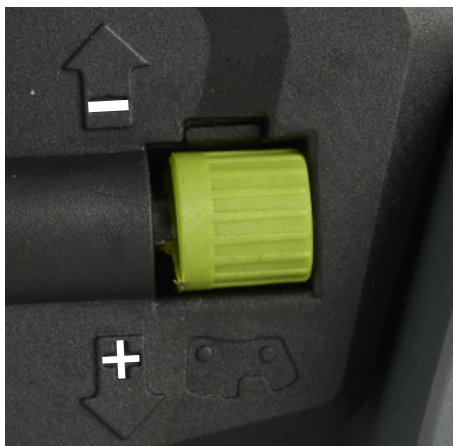


Tire de la cuchilla hacia fuera para tensar la cadena de la sierra.



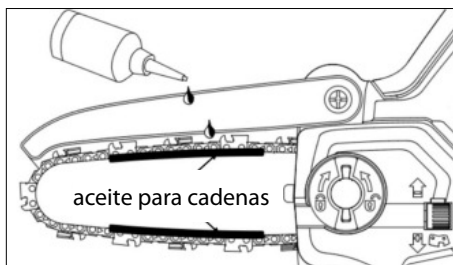
Coloque la cubierta (4) en su sitio y gire el botón manual en el sentido de las agujas del reloj para fijarla.

Regule la tensión de la cadena de la sierra girando el tensor de la cadena (6) hacia el símbolo «+» o «-».



Debería ser posible elevar la cadena de la sierra aproximadamente 1-2 mm en el centro de la hoja. Al soltarla, debería volver atrás por sí sola. La cadena de la sierra no debe quedar colgando debajo de la hoja.

Lubrique la cadena y la hoja de la sierra dejando caer unas gotas de aceite para cadenas en la ranura de la hoja.



Con guantes puestos, tire de la cadena en la parte superior de la hoja para asegurarse de que la cadena de la sierra se pueda mover libremente.

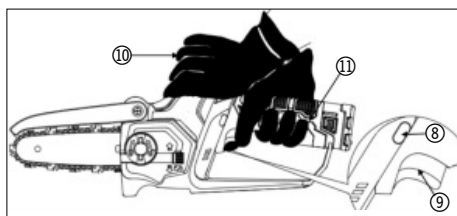
ES

Para conseguir el mejor rendimiento de la sierra de podar y maximizar su vida útil, es importante que la cadena esté correctamente tensada.

Si ha puesto una cadena nueva a estrenar, debería dejar que la sierra de podar funcionara libremente durante 2-3 minutos, y a continuación comprobar la tensión de la cadena.

## Uso

Sujete el asa frontal (10) con la mano izquierda y el asa trasera (11) con la derecha.



En primer lugar, pulse el botón de seguridad (8) y a continuación el botón on/off (9).

¡Atención! El botón de seguridad se puede soltar en cuanto la sierra de podar esté en marcha.

Empiece a serrar cuando la sierra de podar haya alcanzado la velocidad máxima.

Suelte el interruptor ON/OFF inmediatamente si la motosierra se atasca en la madera.

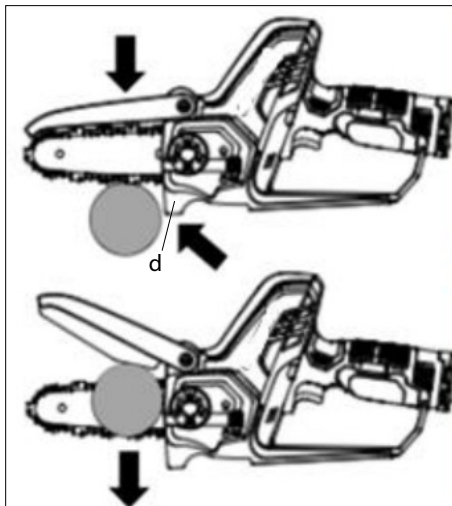
Si suelta el botón on/off, la sierra de podar se parará.

¡Atención! La cadena de la sierra podría expandirse si se calienta. Compruebe regularmente si la cadena de la sierra necesita que la vuelva a tensar para prevenir que se salga de la hoja. Si tensa la cadena mientras está caliente, deberá soltarla de nuevo cuando se enfríe, para que no quede demasiado tensa.

Regule la tensión de la cadena de la sierra girando el tensor de la cadena (6) hacia el símbolo «+» o «-».

## Podar

Utilice siempre la parte inferior de la hoja para serrar. Coloque el soporte para serrar corteza (d) de la sierra de podar contra la rama que vaya a cortar y sierre la rama inclinando la parte trasera de la sierra de podar hacia arriba, utilizando el soporte de la corteza como centro de rotación.



Deje que la cadena de la sierra trabaje sin apretarla la sierra de podar con fuerza contra la madera.

A medida que la hoja atraviesa gradualmente la rama, incline el escudo protector hacia arriba para seguir protegido de la cadena de sierra.

Las ramas finas se pueden serrar con un solo corte. Para prevenir que las ramas se rompan o que se partan a lo largo, córtelas en varios trozos.

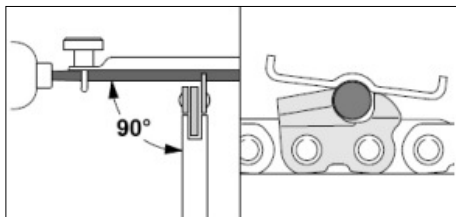
Cuando sierre ramas más gruesas, corte primero la parte de abajo, a unos 10 cm del tronco, para impedir que se rompa, y después sierre la parte superior. Finalmente, corte el tocón restante serrando cerca del tronco. Selle las superficies serradas para evitar que salga savia del árbol si corta ramas de árboles que seguirán en pie.

¡Atención! Lubrique la cadena y la hoja de la sierra regularmente mientras trabaja dejando caer unas gotas de aceite para cadenas en la ranura de la hoja.

## Cómo afilar la cadena de la sierra

1. Fije la hoja en un torno de banco.
2. Los dientes de la cadena de la sierra apuntan en direcciones opuestas alternativamente. Afíle primero un grupo de dientes con una lima redonda, y a continuación dé la vuelta a la sierra y afíle el otro grupo. Hay que afilar los dientes desde el lado hacia el cual apuntan.

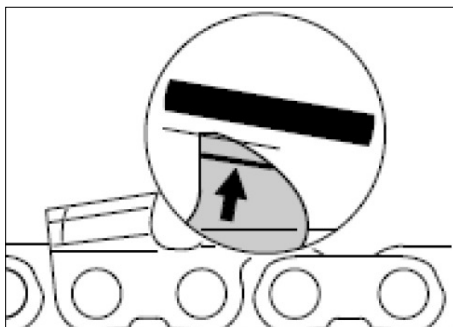
Marque el primer diente con un rotulador o similar para poder saber cuándo ya ha afilado todos los dientes de la cadena.



3. Coloque la lima contra un diente y empújela hacia delante. No tire de la lima hacia atrás; levántela y vuelva a limar hacia delante.

Haga el mismo número de pasadas con la lima a cada diente. Debería sobresalir aproximadamente 1/5 de la lima por encima del diente.

4. Finalmente, lime dientes de arrastre usando un medidor de profundidad y una lima plana. Estos dientes de arrastre tienen que tener todos la misma altura y quedar aproximadamente 0,65 mm por debajo de los dientes de corte.



## Limpieza y mantenimiento

Limpie las partes exteriores de la sierra de podar frotándolas con un trapo húmedo. Cerciórese de que las ranuras de ventilación no tengan polvo ni suciedad.

No use nunca detergentes corrosivos ni abrasivos, puesto que pueden dañar las partes plásticas de la sierra de podar.

Retire la cadena de la sierra y la hoja regularmente, y limpie la ranura de la hoja. Retire la cubierta y cepille la zona del engranaje y el tensor de la cadena con un cepillo suave.

Afile los dientes de la sierra de podar usando una lima o amoladora. ¡Tenga mucho cuidado al afilar los dientes! Si hay que amolar la sierra, encárgueselo a un experto.

Cambie la cadena de la sierra cuando los dientes estén desgastados hasta la marca.

Compruebe regularmente que la hoja y rueda dentada no presenten desgaste, y cámbielas si es necesario.

Vuelva a colocar siempre la cubierta protectora (14) de la hoja cuando transporte o guarde la sierra de podar.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.


Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

<b>Fabricante:</b>	
<b>Nombre de la empresa</b>	Schou Company A/S
<b>Dirección</b>	Nordager 31
<b>Código postal</b>	6000
<b>Ciudad</b>	Kolding
<b>País</b>	Dinamarca
<b>Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, que declara por la presente que el producto</b>	
<b>Identificación del producto:</b>	Sierra de podar inalámbrica 12 V - longitud de la hoja: 153 mm Batería de litio-ión 2.0 Ah y cargador. Marca GROUW - Nº de artículo 18183
<b>cumple las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) CE (incluidas todas las enmiendas aplicables)</b>	
<b>Nº de referencia</b>	<b>Título</b>
2006/42/CE	Directiva sobre maquinaria
2014/35/UE	Directiva de baja tensión
2014/30/UE	Directiva de EMC
2011/65/UE	RoHS
2000/14/CE	Emisión de ruidos en el entorno por parte de las máquinas de uso al aire libre
<b>Referencias de estándares y/o especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad, o partes de ella:</b>	
<b>Estándar armonizado nº</b>	<b>Título del estándar</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, anexo1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Otras normas y/o especificaciones técnicas</b>	
<b>Norma o procedimiento técnico</b>	<b>Nombre de la norma o especificación técnica</b>
Emisión de ruido	
Examinación de tipo UE	Nº de certificado: MD-232, Directiva de máquinas, emitida por SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Siempre que sea posible, se hará referencia a las partes o disposiciones aplicables de la norma o la especificación técnica.</b>	
Kolding 03/08/2021    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

ES



# DRAADLOZE SNOEIZAAG

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe draadloze snoeizaag moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar deze instructies ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Batterij: 12 V 2.0 Ah Li-ion  
Blad: 6"  
Zaagbreedte: max. 120 mm  
Kettingsnelheid: 6,7 m/s  
Geluid:  
Geluidsniveau 92 dB(A)  
Geluidsdruk, LpA: 78 dB(A), K<sub>pA</sub>: 3,0 dB(A)  
Geluidsdruk, Lwa 89 dB(A), K<sub>wa</sub>: 3,0 dB(A)  
Trilling: 2,6 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

De onderstaande tabel bevat informatie over hoe lang u per dag blootgesteld mag worden aan trillingen, als de trildrempel van 2,5 m/s<sup>2</sup> niet overschreden wordt:

Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 uur
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 uur
5 m/s <sup>2</sup>	2 uur
7 m/s <sup>2</sup>	1 uur
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuten

## Veiligheidspictogrammen



Waarschuwingssymbool met informatie over mogelijke verwondingen en over de voorkoming daarvan.



Lees de instructies vóór gebruik!



Gebruik altijd oogbescherming!



Gebruik altijd gehoorbescherming!



Gebruik altijd beschermende handschoenen!



Gebruik altijd een veiligheidshelm!



Gebruik altijd een stofmasker!



Gebruik altijd geschikt schoeisel!



Houd de snoeizaag stevig met beide handen vast.



Vermijd contact met de zaagketting wanneer deze draait.



Verwijder de accu voor u aanpassingen aanbrengt aan de zaag of deze onderhoudt of reinigt.



Mag niet blootgesteld worden aan regen. Mag niet worden gebruikt in vochtige omgevingen.



Bescherm de accu tegen open vuur en warmtebronnen.



Bescherm de accu tegen water, vloeistoffen en vocht.

## Speciale veiligheidsinstructies

Draag altijd een helm, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril als u de snoeizaag gebruikt. Een paar stevige werkhandschoenen kunnen de trillingen in uw handen verminderen.

Gebruik altijd veiligheidshandschoenen wanneer u de zaagketting hanteert. Plaats nooit uw hand of vingers naast het blad terwijl de zaagketting draait.

Zorg dat mensen en dieren op een afstand van 3 meter bij de snoeizaag vandaan blijven wanneer deze is ingeschakeld. Laat de snoeizaag nooit door kinderen gebruiken.

Houd er rekening mee dat het geluid van de snoeizaag ervoor kan zorgen dat u waarschuwingen of andere geluiden niet kunt horen. Houd rekening met uw omgeving wanneer u de snoeizaag gebruikt.

Houd de snoeizaag altijd met twee handen vast. Houd de snoeizaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep.

Gebruik de snoeizaag niet terwijl u op een ladder staat, op een tak zit etc.

Ga nooit onder de tak staan die u zaagt. Deze kan plotseling vallen.

Gebruik de snoeizaag nooit in een hoek van meer dan 60° ten opzichte van de grond. Let op vallende takken als u de snoeizaag gebruikt.

Let op uw evenwicht wanneer u de snoeizaag gebruikt. Gezaagde takken op de grond kunnen ervoor zorgen dat u erover valt.

Werk op hellingen altijd omhoog.

Zaag altijd met de onderzijde van het blad en zaag niet met het uiteinde van de zaag. Let op: de snoeizaag kan trillen of terugslaan als u zaagt met het uiteinde van de zaag.

Alleen voor gebruik buitenshuis. Gebruik de zaag niet in regenachtige of natte omstandigheden of omgevingen.

De snoeizaag mag niet gebruikt worden voor bosbouwwerkzaamheden, maar alleen voor snoeien en licht velwerk in privétuinen.

Zorg ervoor dat de snoeizaag altijd gesmeerd is.

Laat de zaagketting niet in contact komen met het te bewerken item of andere voorwerpen wanneer u de snoeizaag aanzet.

Draag de snoeizaag nooit terwijl de zaagketting draait. Schakel de snoeizaag uit tussen meerdere zaagwerkzaamheden.

Controleer of er geen spijkers, schroeven of andere objecten die de zaagketting kunnen beschadigen aanwezig zijn in het te zagen item en dat er geen vergelijkbare belemmeringen in de buurt aanwezig zijn die de zaag kunnen beschadigen.

NL

Zorg ervoor dat u niet per ongeluk stroom- of telefoonkabels doorsnijdt en dat er geen mensen of dieren in de buurt zijn van de zaagketting als u de snoeizaag start of gebruikt.

Verwijder de zaagketting van het te zagen item terwijl de zaag draait. Als de zaagketting stopt in het werkstuk, kan de gebruiker naar voren getrokken worden en gewond raken.

Verwijder altijd de accu uit de snoeizaag na gebruik, als deze vast komt te zitten en losgemaakt moet worden, en voordat de zaag wordt gereinigd.

Plaats altijd de beschermkap over het blad als u de snoeizaag vervoert of opslaat.

## **Veiligheidsinstructies voor accu en lader**

Laad geen andere accu's op met de lader, zelfs als ze dezelfde specificaties hebben als de geleverde accu.

Laad de accu niet op met een andere lader, zelfs als deze dezelfde specificaties heeft als de geleverde lader.

Dek de polen van de lader en de accu voor af wanneer de onderdelen niet gebruikt worden. Als deze in contact komen met vloeistof, metalen onderdelen of andere geleidende materialen, kan dat leiden tot kortsluiting.

Gebruik de lader nooit als accu, lader of snoer beschadigd is.

De accu mag alleen binnen worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 5 tot 40 °C.

De accu en lader kunnen heet worden tijdens het opladen. Dit is volledig normaal.

Gebruik uitsluitend accu's en laders die voor deze snoeizaag ontworpen zijn.

Als de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, moet hij opgeladen worden tot 50-70% voor u hem opbergt en daarna ten minste eens per drie maanden opgeladen worden.



NL

## Basisonderdelen

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Beschermende kap    | 9. Aan/uit-knop                  |
| 2. Blad                | 10. Voorste handgreep            |
| 3. Zaagketting         | 11. Achterste handgreep          |
| 4. Deksel              | 12. Ontgrendelingsknop voor accu |
| 5. Handschroef         | 13. Accu                         |
| 6. Knop kettingspanner | 14. Beschermkap                  |
| 7. Accu-indicator      | 15. Lader                        |
| 8. Veiligheidsknop     | 16. Voeding                      |

## Opladen

Druk op de ontgrendelingsknop (12) op de accu (13) en trek de accu uit het apparaat.



Plaats de accu in de lader (15). De accu kan op slechts één manier geplaatst worden.



Sluit de voeding (16) aan op een stopcontact. Het rode indicatielampje op de lader brandt continu terwijl de accu wordt opgeladen. Het opladen duurt ca. 60-90 minuten.

Zodra het rode indicatielampje op de lader uit gaat en het groene indicatielampje gaat branden, is de accu volledig opgeladen.

Koppel de voeding los van het stopcontact. Haal de accu uit de lader.

Plaats de accu in de snoeizaag. Controleer of deze goed vast zit.



De resterende acculading wordt weergegeven op de accu-indicator (7) op de snoeizaag.

Rood+geel+groen lampje:	76-100 %
Geel+groen lampje:	66-76 %
Groen lampje:	33-66 %
Groen lampje knippert:	<33%

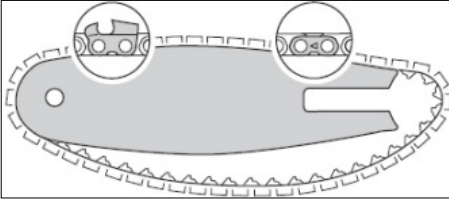
## Het blad en de zaagketting plaatsen

Verwijder de accu uit de snoeizaag voordat u verdergaat!

Draai de handschroef naar links om deze los te maken. Verwijder het deksel (4).

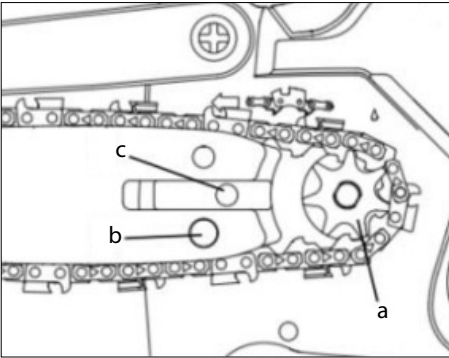


Plaats de zaagketting (3) rond het blad (2). Zorg ervoor dat de tanden en pijlen op de zaagketting in de rotatierichting wijzen.

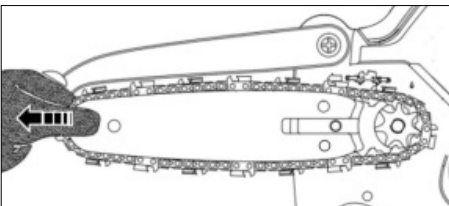


Stel de zaagketting zo af dat de koppeling in de groef van het blad grijpt en een lus vormt achter het blad.

Plaats de zaagketting rond het tandwiel (a) en plaats het blad tegen de snoeizaag zodat de bout van de kettingspanner (b) in het gat op het blad en de geleidingsas (c) in de langwerpige groef op het blad geplaatst kunnen worden.



Trek het blad naar buiten om de zaagketting aan te spannen.



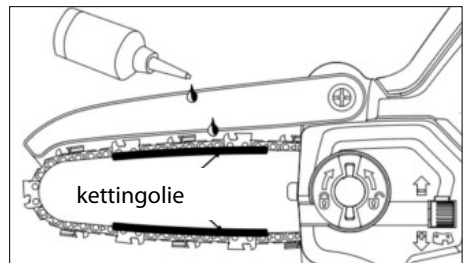
Plaats de kap (4) terug en draai de handschroef naar rechts om de kap te vergrendelen.

U kunt de spanning van de zaagketting afstellen door de knop van de kettingspanner (6) naar het '+'- of '-'-symbool te draaien.



De zaagketting moet ongeveer 1-2 mm van het blad getild kunnen worden in het midden van het blad. De ketting moet terugvallen wanneer deze wordt losgelaten. De zaagketting mag niet onder het blad hangen.

Smeer de zaagketting en het blad met behulp van een paar druppels kettingolie in de groef op het blad.



Controleer of de zaagketting vrij kan bewegen door er aan de bovenkant van het blad aan te trekken terwijl u handschoenen draagt.

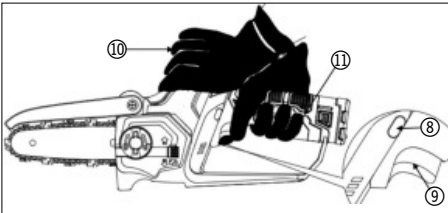
NL

Voor optimale prestaties van de snoeizaag en om de levensduur van de zaagketting te maximaliseren is het belangrijk dat deze juist is gespannen.

Als u een nieuwe zaagketting hebt geplaatst, moet u de snoeizaag 2-3 minuten laten draaien en daarna de spanning van de zaagketting controleren.

## Gebruik

Pak de voorste handgreep (10) met uw linkerhand en de achterste handgreep (11) met uw rechterhand.



Druk eerst op de veiligheidsknop (8) en druk daarna op de aan/uit-knop (9).

Opmerking! De veiligheidsknop kan losgelaten worden zodra de snoeizaag draait. Begin met zagen als de snoeizaag volledige snelheid heeft bereikt.

Laat de aan/uit-knop onmiddellijk los als de zaagketting in het hout blijft steken.

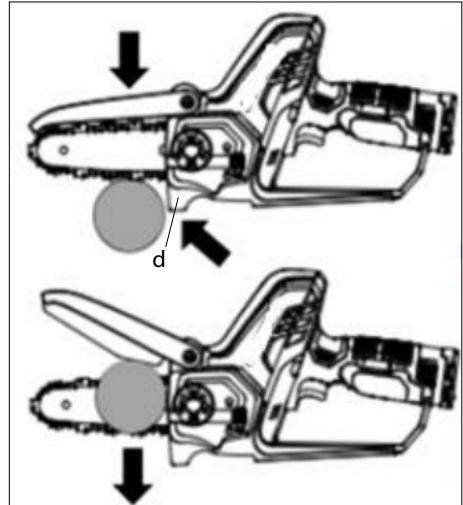
Als u de aan/uit-knop loslaat, stopt de snoeizaag.

Opmerking! De zaagketting kan uitzetten als deze warm is. Controleer regelmatig of de zaagketting aangespannen moet worden om te voorkomen dat deze loskomt van het blad. Als de ketting wordt aangespannen terwijl deze warm is, moet de ketting weer losgedraaid worden als hij is afgekoeld zodat hij niet te strak staat.

De zaagketting kan vast- en losgedraaid worden door de knop van de kettingspanner (6) naar het '+'- of '-'-symbool te draaien.

## Snoeien

Gebruik altijd de onderkant van het blad om te zagen. Plaats de schorssteun (d) van de snoeizaag tegen de tak die u wilt snoeien en zaag de tak af door de achterkant van de snoeizaag omhoog te draaien. Gebruik hierbij de schorssteun als het draaipunt.



Zorg ervoor dat de zaagketting volledig door de tak zaagt zonder de snoeizaag hard tegen het hout aan te drukken.

Terwijl het blad door de tak heen zaagt, draait u de beschermkap omhoog zodat u beschermd blijft tegen de zaagketting.

Dunne takken kunnen in een keer gezaagd worden. Om versnipperen en breken te voorkomen moeten takken in verschillende delen gezaagd worden.

Als er dikkere takken gezaagd worden moet eerst de onderzijde ongeveer 10 cm vanaf de stam gezaagd worden om te voorkomen dat de tak afbreekt. Zaag daarna de bovenzijde. Zaag de resterende tak zo dicht mogelijk bij de stam af. Dicht gezaagde oppervlakken van bomen die blijven staan af om bloeden van de boom te voorkomen.

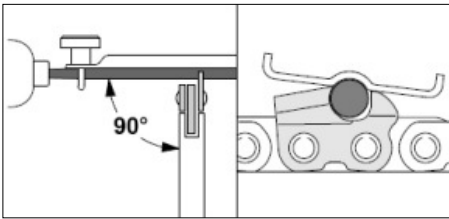


Opmerking! Smeer de zaagketting en het blad tijdens het werken regelmatig met behulp van een paar druppels kettingolie in de groef op het blad.

## De zaagketting slijpen

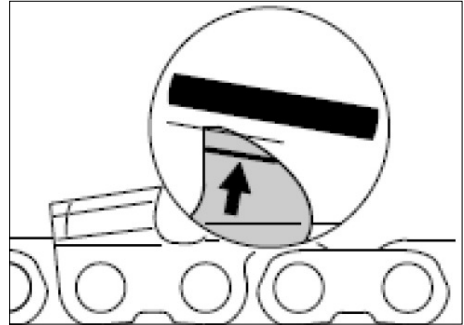
1. Plaats het blad in een bankschroef.
2. De zaagtanden wijzen afwisselend in de tegenovergestelde richting van elkaar. Slijp eerst de ene set tanden met een ronde vijl, draai de snoeizaag daarna om en slijp de andere set tanden. De tanden moeten geslepen worden vanaf de zijkant waar ze uitsteken.

Markeer de eerste tand met een pen of een soortgelijk hulpmiddel zodat u kunt zien wanneer u alle tanden van de zaagketting hebt geslepen.



3. Plaats de vijl tegen een tand en duw de vijl naar voren. Trek de vijl niet naar achter, maar til hem op en vijl weer in voorwaartse richting. Haal de vijl even vaak over elke tand. De bovenkant van de vijl moet ongeveer 1/5 boven de tand uitsteken.

4. Vijl ten slotte de oplegstukken met behulp van een dieptemeter en een platte vijl. De oplegstukken moeten allemaal dezelfde hoogte hebben en ongeveer 0,65 mm lager zijn dan de tanden.



## Reiniging en onderhoud

Reinig de snoeizaag door de buitenkant schoon te vegen met een vochtige doek. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen stof- en vuilvrij zijn.

Gebruik nooit corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen, omdat ze de kunststof onderdelen van de snoeizaag kunnen beïnvloeden.

Verwijder de zaagketting en het blad en reinig de groef in het blad regelmatig. Verwijder de afdekking en veeg het gebied rond het tandwiel en de knop van de kettingspanner schoon met een zachte borstel.

Slijp de tanden met een zaagkettingvijl of elektrische slijper. Wees voorzichtig bij het slijpen van de tanden. Laat de zaagketting slijpen door een expert.

Vervang de zaagketting wanneer de tanden helemaal zijn versleten.

Controleer regelmatig het blad en kettingwiel op slijtage en vervang deze indien nodig.

Plaats altijd de beschermkap (14) over het blad als u de snoeizaag vervoert of opslaat.

NL

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie




Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Bedrijfsnaam</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>Plaats</b>	Kolding
<b>Land</b>	Denemarken
<b>Deze verklaring van overeenstemming is uitgegeven onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant en deze verklaart hierbij dat het product</b>	
<b>Productidentificatie:</b>	12 V draadloze snoeizaag - bladlengte: 153 mm 2,0 Ah Li-ion accu en lader. Merk GROUW - Art.nr. 18183
<b>in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EG-richtlijn(en) (en alle toepasselijke wijzigingen)</b>	
<b>Referentienr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	De Machinerichtlijn
2014/35/EU	De Laagspanningsrichtlijn
2014/30/EU	De EMC-richtlijn
2011/65/EU	RoHS
2000/14/EG	Geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis
<b>Referenties aan normen en/of technische specificaties die toepasselijk zijn voor deze verklaring van overeenstemming of delen ervan:</b>	
<b>Geharmoniseerde norm nr.</b>	<b>Titel van de norm</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, annex 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Andere normen en/of technische specificaties</b>	
<b>Norm of technische specificatie</b>	<b>Titel van de norm of technische specificatie</b>
Geluidsemissie	
EU-typeonderzoekcertificaat	Certificaatnr. MD-232, De Machinerichtlijn, uitgegeven door SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Waar mogelijk wordt verwezen naar de toepasselijke delen of bepalingen van de norm of technische specificatie.</b>	
Kolding 03/08/2021   Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

NL

# SCIE D'ÉLAGAGE SANS FIL

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle scie d'élagage sans fil, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Batterie : 12 V 2,0 Ah Li-ion

Guide-chaîne : 6"

Largeur de coupe : 120 mm max.

Vitesse de chaîne : 6,7 m/s

Bruit :

Niveau sonore 92 dB(A)

Pression acoustique, LpA : 78 dB(A), K<sub>pa</sub> : 3,0 dB(A)

Puissance acoustique, Lwa 89 dB(A), K<sub>wa</sub> : 3,0 dB(A)

Vibrations : 2,6 m/s<sup>2</sup>, K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Le tableau vous indique le temps d'exposition maximal aux vibrations chaque jour, si le niveau de vibration de 2,5 m/s<sup>2</sup> ne doit pas être dépassé :

Exposition max.	aux vibrations
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 heures
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 heures
5 m/s <sup>2</sup>	2 heures
7 m/s <sup>2</sup>	1 heure
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

## Symboles de sécurité



Symbole d'avertissement avec des informations concernant le risque et la prévention des blessures.



Lisez les consignes avant utilisation !



Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



Utilisez toujours des protections auditives !



Utilisez toujours des gants de protection !



Utilisez toujours un casque de sécurité !



Utilisez toujours un masque antipoussière !



Utilisez toujours des chaussures appropriées !



Tenez la scie d'élagage fermement avec les deux mains.



Ne touchez pas la chaîne quand elle tourne.



Retirez la batterie avant de faire des réglages, une maintenance ou un nettoyage.



N'exposez pas le produit à la pluie. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements humides.



Protégez la batterie des flammes nues et des sources de chaleur.



Protégez la batterie contre l'eau, les liquides et l'humidité.

## Consignes de sécurité particulières

Portez toujours un casque de sécurité, des gants résistants et des lunettes de protection lorsque vous utilisez la scie d'élagage. Une paire de gants de travail robustes peut réduire les vibrations dans vos mains.

Portez toujours des gants de protection lorsque vous devez manipuler la chaîne. N'approchez jamais vos mains ni vos doigts du guide-chaîne lorsque la chaîne tourne.

Ne laissez personne ni aucun animal approcher à moins de 3 mètres de la scie d'élagage lorsque vous utilisez l'appareil. Ne laissez pas les enfants utiliser la scie d'élagage.

Rappelez-vous que le bruit de la scie d'élagage peut vous empêcher d'entendre les avertissements, etc. Gardez un œil sur les alentours lorsque vous utilisez l'appareil.

Tenez toujours la scie d'élagage à deux mains lorsque vous l'utilisez. Tenez toujours la scie d'élagage avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.

Ne l'utilisez pas en vous tenant sur une échelle, en étant assis sur une branche, etc.

Ne restez jamais directement sous la branche que vous coupez car elle peut tomber sans prévenir.

N'utilisez jamais la scie d'élagage à un angle supérieur à 60° par rapport au sol. Faites attention aux branches qui peuvent tomber lorsque vous utilisez la scie d'élagage.

Veillez à toujours être bien en équilibre sur vos pieds lorsque vous utilisez la scie d'élagage. Les branches coupées tombées au sol présentent un risque pour votre sécurité car elles peuvent vous faire trébucher pendant votre travail.

Dans les pentes, travaillez toujours dans le sens montant de la pente.

Sciez toujours avec le côté inférieur du guide-chaîne et si possible, évitez de scier avec le nez du guide-chaîne. Attention : la scie d'élagage peut vibrer fortement ou rebondir lorsque vous coupez avec l'extrémité du guide-chaîne.

À utiliser à l'extérieur uniquement. N'utilisez pas la scie par temps de pluie ou dans des conditions ou environnements humides.

La scie d'élagage ne doit pas être utilisée pour des travaux de type forestiers, mais seulement pour des travaux de taille et les petits travaux d'abattage dans les propriétés privées.

Assurez-vous que la scie d'élagage est toujours bien lubrifiée.

Ne laissez jamais la chaîne entrer en contact avec la pièce à scier (ni avec tout autre objet) lors du démarrage de la scie d'élagage.

Ne vous déplacez jamais avec la scie d'élagage lorsque la chaîne tourne. Arrêtez la scie d'élagage entre les coupes si vous avez plusieurs coupes à faire.

Assurez-vous que la pièce à scier ne comporte ni clou, ni vis, ni aucun autre objet susceptible d'endommager la chaîne, et que les alentours de la zone de travail ne comportent aucun obstacle de ce type qui pourrait endommager la scie d'élagage.

Faites attention de ne pas couper accidentellement des câbles électriques ou de téléphone, etc. et veillez toujours à ce qu'il n'y ait personne ni aucun animal à proximité de la scie d'élagage lorsque vous la démarrez ou que vous l'utilisez.

Sortez la chaîne de la pièce à couper pendant qu'elle tourne encore. Si la chaîne se bloque dans la pièce à couper, elle peut entraîner l'utilisateur vers l'avant et le blesser.

Retirez toujours la batterie de la scie d'élagage après utilisation, si elle est bloquée et qu'il faut la dégager et avant le nettoyage.

Remettez toujours le protège-lame lorsque vous transportez ou rangez l'appareil.

## Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs

N'essayez pas de charger d'autres types de batteries avec le chargeur, même si elles présentent les mêmes caractéristiques que celles de la batterie fournie.

N'essayez pas de charger les batteries avec un chargeur différent, même si celui-ci présente les mêmes caractéristiques que le chargeur fourni.

Protégez les bornes du chargeur et de la batterie quand ces éléments ne sont pas utilisés. Si elles entrent en contact avec des liquides, des pièces métalliques ou d'autres matériaux conducteurs, le chargeur ou la batterie peuvent subir un court-circuit.

N'utilisez jamais le chargeur si la batterie, le chargeur ou le cordon sont endommagés.

La batterie ne doit être chargée qu'à l'intérieur et à une température ambiante comprise entre 5 et 40°C.

La batterie et le chargeur peuvent chauffer pendant le chargement. C'est tout à fait normal.

N'utilisez que des batteries et chargeurs spécialement conçus pour cette scie d'élagage.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, vous devez la recharger jusqu'à 50-70 % de sa capacité avant de la ranger puis la recharger à nouveau tous les trois mois.



## Composants principaux

- |                                |                                        |
|--------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Protège-main                | 9. Bouton Marche/Arrêt                 |
| 2. Guide-chaîne                | 10. Poignée avant                      |
| 3. Chaîne                      | 11. Poignée arrière                    |
| 4. Couvercle                   | 12. Bouton de déblocage de la batterie |
| 5. Vis de blocage manuelle     | 13. Batterie                           |
| 6. Bouton de tension de chaîne | 14. Protège-lame                       |
| 7. Indicateur de batterie      | 15. Chargeur                           |
| 8. Bouton de sécurité          | 16. Fiche d'alimentation électrique    |

FR

## Chargement

Appuyez sur le bouton de déblocage (12) de la batterie (13) et sortez cette dernière de la machine.



Insérez la batterie dans le chargeur (15). Elle ne peut être introduite que dans un seul sens.



Insérez la fiche (16) dans une prise murale. Le témoin lumineux rouge sur le chargeur s'allume pendant le chargement de la batterie. Le chargement dure entre 60 et 90 minutes.

La batterie est complètement chargée une fois que le témoin rouge sur le chargeur s'éteint et que le témoin lumineux vert s'allume.

Retirez la fiche de la prise murale. Retirez la batterie du chargeur.

Insérez la batterie dans la scie d'élagage. Assurez-vous qu'elle s'est bien engagée.



Vous pouvez voir le niveau de batterie restant en regardant l'indicateur de batterie (7) sur la scie d'élagage.

Lumières rouge+jaune+verte allumées :  
76-100 %

Lumières jaune+verte allumées : 66-76 %

Lumière verte allumée : 33-66 %

Lumière verte clignote : <33 %

## Installation du guide-chaîne et de la chaîne

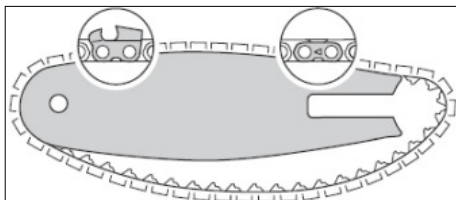
Retirez la batterie de la scie d'élagage avant de continuer !

Tournez la vis de blocage manuelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer. Soulevez le couvercle (4).



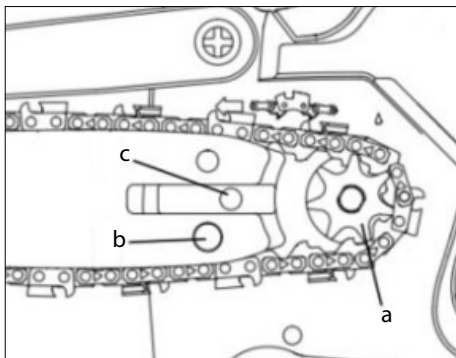


Placez la chaîne (3) autour du guide-chaîne (2). Assurez-vous que les dents et les flèches pointent dans le sens de rotation.

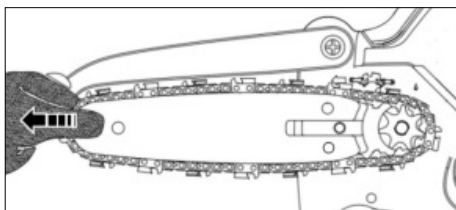


Serrez la chaîne de sorte que son maillon s'engage dans la rainure du guide-chaîne et forme une boucle à l'arrière du guide.

Faites passer la chaîne autour de la roue d'entraînement (a) et placez le guide-chaîne contre la scie d'élagage de sorte que le boulon de tension de chaîne (b) s'insère dans l'orifice du guide-chaîne et que la broche de guidage (c) s'introduise dans la rainure oblongue du guide.

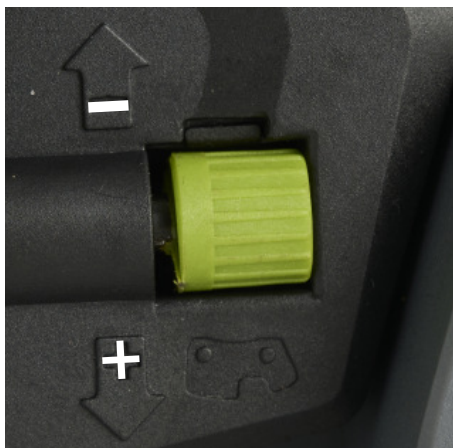


Tirez le guide-chaîne vers l'extérieur pour tendre la chaîne.



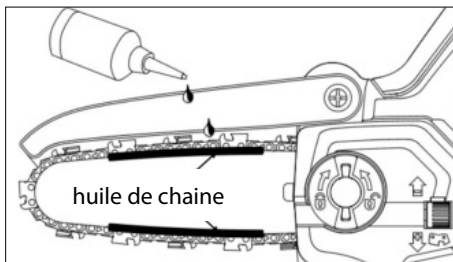
Remplacez le couvercle (4) et tournez la vis de blocage manuelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

Réglez la tension de la chaîne en tournant le bouton de tension de chaîne (6) vers le symbole « + » ou « - ».



Vous devez pouvoir lever la chaîne à environ 1-2 mm au-dessus du guide-chaîne au niveau du milieu de ce dernier. Elle doit revenir en place lorsque vous la lâchez. La chaîne ne doit pas pendre sous le guide-chaîne.

Lubrifiez la chaîne et le guide-chaîne en faisant tomber quelques gouttes d'huile de chaîne dans la rainure du guide-chaîne.



Vérifiez que la chaîne se déplace librement en tirant dessus sur le côté supérieur du guide-chaîne et ce, après avoir enfilé des gants.

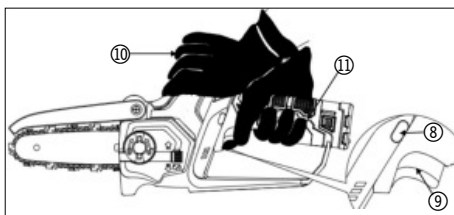
FR

Pour utiliser la scie de manière optimale et afin de maximiser la durée de service de la chaîne, il est essentiel que cette dernière soit tendue correctement.

Si vous avez installé une chaîne neuve, vous devez faire tourner la scie d'élagage à vide pendant 2 à 3 minutes puis contrôler la tension de la chaîne.

## Utilisation

Tenez la poignée avant (10) de la main gauche et la poignée arrière (11) de la main droite.



Appuyez d'abord sur le bouton de sécurité (8) puis sur le bouton Marche/Arrêt (9).

Attention ! Le bouton de sécurité peut être relâché une fois que la scie d'élagage tourne.

Commencez à scier lorsque la scie d'élagage a atteint sa pleine vitesse.

Relâchez immédiatement le bouton Marche/Arrêt si la chaîne se coince dans le bois.

Si le bouton Marche/Arrêt est relâché, la scie d'élagage s'arrête.

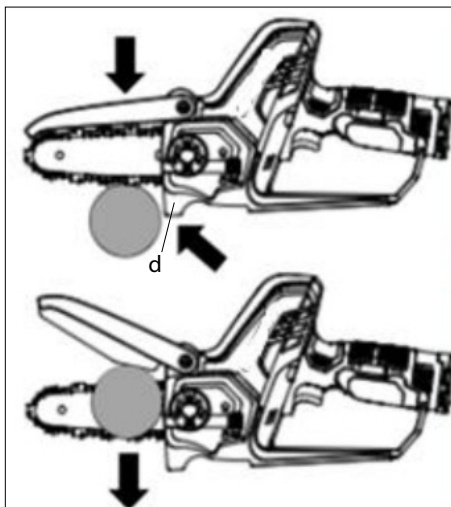
Attention ! La chaîne peut se dilater lorsqu'elle est chaude. Contrôlez-la régulièrement pour vérifier si elle nécessite d'être retendue, et éviter ainsi qu'elle ne saute du guide-chaîne. Si la chaîne est tendue alors qu'elle est chaude, il faudra la détendre lorsqu'elle sera froide pour éviter qu'elle ne soit trop tendue.

La chaîne peut être serrée et desserrée en tournant le bouton de tension de chaîne (6) vers le symbole « + » ou « - ».

## Sciage

Sciez toujours avec le côté inférieur du guide-chaîne. Positionnez la griffe (d) de la scie d'élagage contre la branche à couper et sciez cette dernière en soulevant l'arrière de la scie et en utilisant la griffe comme pivot.

Laisser la chaîne faire son travail sans presser fortement la scie d'élagage contre le bois.



Pendant que vous coupez la branche, inclinez le protège-main vers le haut pour vous protéger de la chaîne.

Les branches fines peuvent être coupées en un seul passage. Pour éviter le déchiquetage ou la rupture, coupez les branches en plusieurs sections.

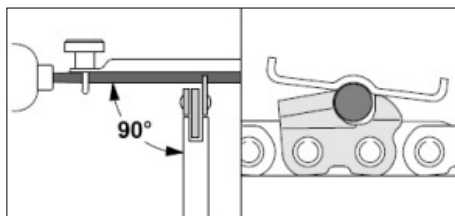
Lorsque vous coupez des branches plus épaisses, coupez-les d'abord par le dessous à environ 10 cm du tronc pour éviter qu'elles ne cassent, et ensuite sciez par le dessus. Pour terminer, coupez le moignon de branche au ras du tronc. Mastiquez toutes les surfaces sciées pour éviter que l'arbre ne perde sa sève s'il s'agit d'arbres qui doivent rester en place.

Attention ! Lubrifiez la chaîne et le guide-chaîne régulièrement pendant le travail en faisant tomber quelques gouttes d'huile de chaîne dans la rainure du guide-chaîne.

## Affutage de la chaîne

1. Serrez le guide-chaîne dans un étau.
2. Chaque dent de la chaîne pointe alternativement dans la direction opposée à la suivante. Affutez tout d'abord la série de dents pointant d'un côté avec une lime ronde, puis retournez la scie d'élagage et affutez l'autre série. Les dents doivent être affûtées du côté où elles pointent vers l'avant.

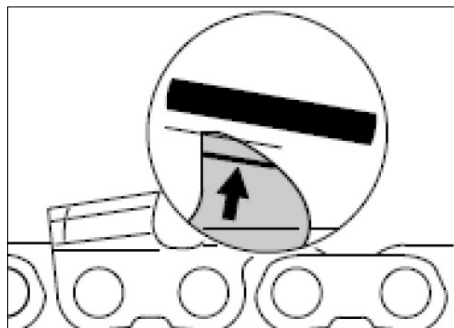
Marquez la première dent à l'aide d'un feutre ou quelque chose de similaire, pour voir si vous avez aiguisé toutes les dents de la chaîne.



3. Placez la lime contre la dent et poussez l'outil vers l'avant. Ne ramenez pas la lime vers l'arrière, relevez-la plutôt et poussez-la de nouveau vers avant.

Limez chaque dent avec le même nombre de coups de lime. La pointe de la lime doit dépasser d'environ 1/5 au-dessus de la dent.

4. Pour terminer, limez les limiteurs de profondeur en utilisant un gabarit et une lime plate. Les limiteurs doivent tous avoir la même hauteur et être environ 0,65 mm plus bas que les dents.



## Nettoyage et entretien

Nettoyez la scie d'élagage en essuyant l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ce que les fentes de ventilation ne soient pas obstruées par la poussière ou la saleté.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs au risque d'abîmer les pièces en plastique de la scie d'élagage.

Démontez la chaîne et le guide-chaîne régulièrement et nettoyez la rainure du guide-chaîne. Démontez le couvercle et nettoyez la zone autour de la roue d'entraînement et du bouton de tension de chaîne à l'aide d'une brosse douce.

Affutez les dents à l'aide d'une lime pour chaîne ou d'une meuleuse électrique. Soyez très prudent lors de cette opération ! Faites appel à un expert pour mettre l'appareil à la terre.

Remplacez la chaîne lorsque les dents sont usées jusqu'au repère.

Vérifiez régulièrement le degré d'usure du guide-chaîne et du pignon de chaîne et remplacez-les si nécessaire.

Remettez toujours le protège-lame (14) lorsque vous transportez ou rangez l'appareil.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.




Fabriqué en R.P.C.

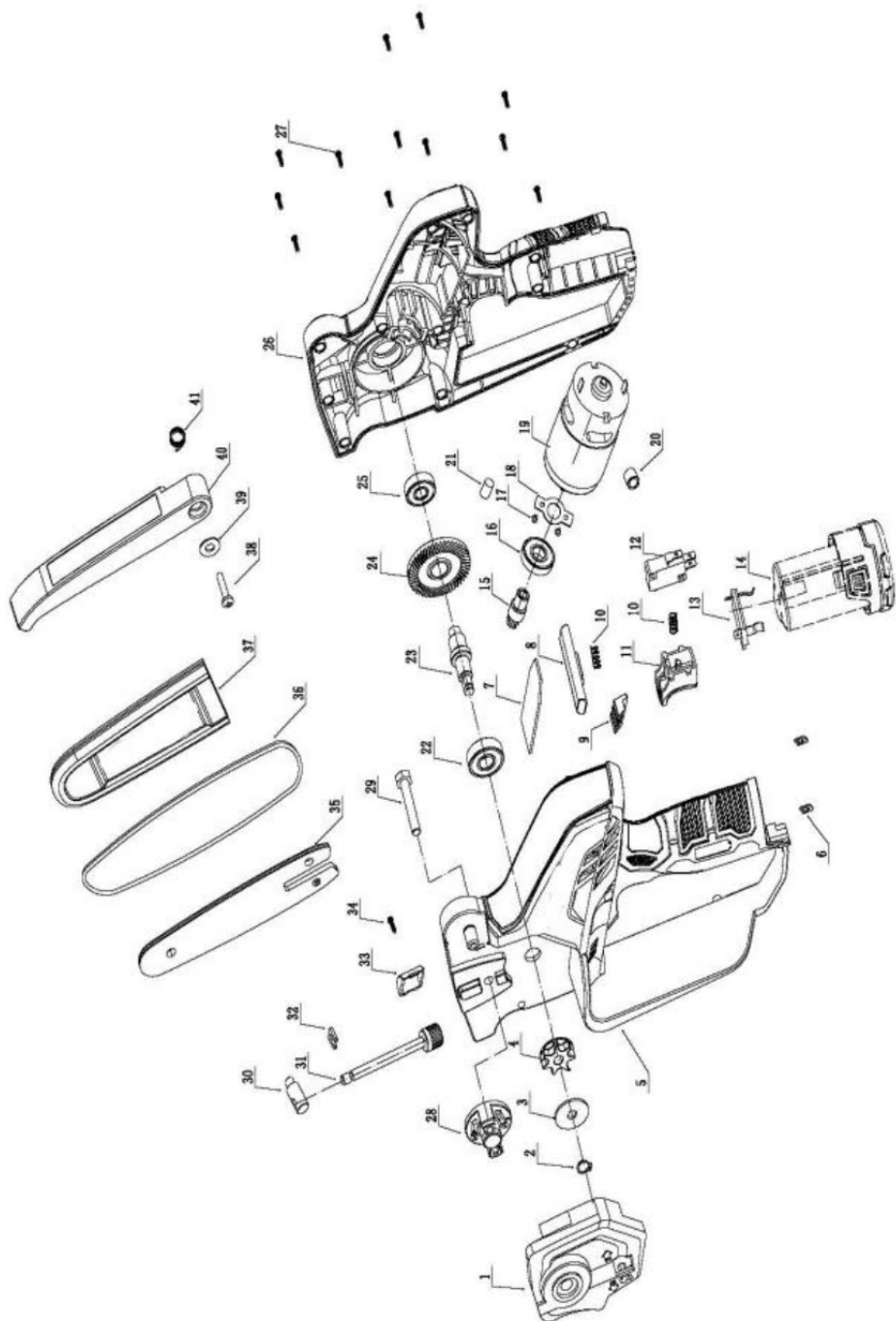
Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

<b>Fabricant :</b>	
<b>Nom de la société</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Code postal</b>	6000
<b>Ville</b>	Kolding
<b>Pays</b>	Danemark
<b>La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant et il déclare par la présente que le produit</b>	
<b>Identification du produit :</b>	Scie d'élagage sans fil 12 V - longueur du guide chaîne : 153 mm Batterie Li-ion 2.0 Ah et chargeur. De la marque GROUW - Art. no 18183
<b>est conforme aux dispositions de la/des directive(s) CE suivante(s) (y compris tous les amendements applicables)</b>	
<b>N° de référence</b>	<b>Titre</b>
2006/42/CE	Directive machines
2014/35/UE	Directive basse tension
2014/30/UE	Directive CEM
2011/65/UE	RoHS
2000/14/CE	Émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
<b>Références aux normes et/ou aux spécifications techniques applicables à cette déclaration de conformité, ou des parties d'entre elles :</b>	
<b>Norme harmonisée n°</b>	<b>Nom de la norme</b>
EN 3744:2010	
EN ISO 22858:2011	
EN 62841-4-1:2015, annexe 1.	
EN 55014-1:2017	
EN 55014-2:2015	
EN/ISO 12100:2010	
<b>Autres normes et/ou spécifications techniques</b>	
<b>Norme ou spécification technique</b>	<b>Nom de la norme ou de la spécification technique</b>
Émissions sonore	
Examen UE de type	Certificat no : MD-232, la directive machines, émis par SGS Fimko NB 0598.
<b>(1) Si possible, faire référence aux parties applicables ou dispositions de la norme ou de la spécification technique.</b>	
Kolding, le 03-08-2021    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

FR



No.	Description	Q' ty	No.	Description	Q' Ty
1	Sprocket Cover	1	23	Output Shaft	1
2	Spring Ring for Spindle	1	24	Big Gear	1
3	Sprocket Washer	1	25	Bearing	1
4	Sprocket	1	26	Right Housing	1
5	Left Housing	1	27	Screw	12
6	Buckle	2	28	Knock Knob	1
7	Discharge Protective Plate	1	28-1	Screw Nut	1
8	Deflector Rod	1	29	Bolt	1
9	Light Cover	1	30	Adjust Nut	1
10	Compressing Spring	2	31	Adjust Knob	1
11	Trigger	1	31-1	Adjust Screw	1
12	Micro Switch	1	32	Screw Buckle	1
13	717-3 Support	1	33	Adjust Knob Base	1
14	Battery	1	34	Screw	1
15	Cone Gear	1	35	Guide Bar	1
16	Bearing	1	36	Saw Chain	1
17	Screw	2	37	Guide Bar Cover	1
18	Motor Locating Piece	1	38	Screw	1
19	775 Motor	1	39	Washer	1
20	Magnetic Tube	1	40	Drop Leaf	1
21	Rubber Column	1	41	Torque Spring	1
22	Bearing	1			